

ENGLISH 
FRANÇAIS 



HIGH PRESSURE COMPRESSORS FOR PURE BREATHING AIR AND TECHNICAL GASES
COMPRESSORE AD ALTA PRESSIONE PER ARIA RESPIRABILE E GAS TECNICI



FILL CONTAINMENT CABINET LINE:

- Mod.SC000850 (2 CYLINDERS REFILL)
- Mod.SC000856 (MULTIPLE REFILL)

**USE AND MAINTENANCE MANUAL
MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**

FILL CONTAINMENT CABINET

 **IMPORTANT: BEFORE USING THE Fill containment cabinet READ THIS MANUAL CAREFULLY.** **MISE EN GARDE : LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER RAMPE DE CHARGEMENT SÉCURISÉE.**

FILL CONTAINMENT CABINET

FILL CONTAINMENT CABINET RAMPE DE CHARGEMENT SÉCURISÉE

FILL CONTAINMENT CABINET LINE:

Mod.SC000850 (2 CYLINDERS REFILL)

Mod.SC000856 (MULTIPLE REFILL)

Dear Customer,
Thank you for choosing an AEROTECNICA COLTRI product. This manual is provided together with the product to aid you in the use of the machine and ensure that your work produces the best possible results.

Please read all the instructions and information provided on the following pages. Ensure that the manual is at the disposal of the personnel who will be using/managing the fill containment cabinet and carrying out any maintenance on it.

Should you require any clarification, when using the fill containment cabinet for the first time or at any other time it is used, please remember that AEROTECNICA COLTRI is at your complete disposal.

Should you need to contact us our fax number is:
+39 030 9910283

For routine or unscheduled maintenance note that AEROTECNICA COLTRI international technical service is able to provide you with assistance and spare parts as and when required.

To ensure that your requests are dealt quickly, the following information is provided:

Cher client,
en vous remerciant d'avoir choisi un produit "AEROTECNICA COLTRI", nous avons le plaisir de vous remettre le présent manuel afin que vous puissiez utiliser au mieux notre produit et améliorer ainsi la qualité de votre travail.

Nous vous invitons à lire attentivement toutes les recommandations fournies ci-après et à laisser ce manuel à la disposition des personnes qui s'occuperont de la gestion et de la maintenance de rampe de chargement sécurisée.

AEROTECNICA COLTRI est à votre entière disposition pour tous les éclaircissements dont vous aurez éventuellement besoin aussi bien lors de la mise en service de rampe de chargement sécurisée que pendant toute la durée de son utilisation.

Pour toute question ou demande, contactez-nous au numéro de fax suivant :
+39 030 9910283

Pour l'entretien de routine ou une réparation, AEROTECNICA COLTRI met dès maintenant à votre disposition son service technique international pour l'assistance et la fourniture de pièces de rechange.

Pour faciliter notre collaboration, nous vous indiquons ci-après comment nous contacter :

AEROTECNICA COLTRI®

Via Colli Storici, 177
25015 DESENZANO DEL GARDA (BS) ITALY
Tel. +39 030 9910301 Fax. +39 030 9910283
coltri.com
info@coltri.com

This manual is the property of AEROTECNICA COLTRI SpA. Reproduction, whole or partial, is forbidden.

Le présent manuel est la propriété exclusive d'AEROTECNICA COLTRI SpA ; toute reproduction même partielle est interdite.

QUICK GUIDE



WARNING:

- This guide is intended only as a rapid introduction to use of the fill containment cabinet.
- This guide is not meant to replace the use and maintenance manual.
- This fill containment cabinet must not be used before reading the entire use and maintenance manual.

Preliminary tasks:

- position the fill containment cabinet in the chosen area (Vedi Cap."5.3.1");
- connect the fill containment cabinet to the HP compressor or to air bank (Vedi Cap."5.3.2").

Filling tanks Mod.SC000850 (See Cap. 6.3):

- move the manifold upwards (a);
- bring the manifold (b) and pull opening the frontal door (c);
- insert into the proper housings (d) the tanks to fill;
- fit the hose connector 1 on the bottle connector 3 (closed);
- open the filling valve 2;
- open the bottle valve 4;
- close the frontal door (c);
- move down the manifold (a);
- turn on the compressor and wait till the recharge is complete;
- shut down the compressor;
- move the manifold upwards (a);
- bring the manifold (b) and pull opening the frontal door (c);
- close filling valve 2 and tank valve 4;
- bleed the pressure from the filling valve via the bleed valve 5;
- disconnect the connector 1 from the bottle;
- remove the tank from the proper housing (d) and close the frontal door.

Filling tanks Mod.SC000856 (See Cap. 6.3):

- turn the handles (a) upwards and then pull to the left by opening the latches (b);
- bring the manifold (c) and pull opening the frontal door (d);
- insert into the proper housings (e) the tanks to fill;
- fit the hose connector 1 on the bottle connector 3 (closed);
- open the filling valve 2;
- open the bottle valve 4;
- close the frontal door (d);
- push the handles (a) towards the right by closing the latches (b) and turn them downwards;
- open the charging valve (f);
- turn on the compressor and wait till the recharge is complete;
- shut down the compressor;
- close the charging valve (f);
- turn the handles (a) upwards and then pull to the left by opening the latches (b);
- take the handle (c) and pull to open the front door (d);
- close filling valve 2 and tank valve 4;
- bleed the pressure from the filling valve via the bleed valve 5;
- disconnect the connector 1 from the bottle;
- remove the tank from the proper housing (e) and close the frontal door.

GUIDE RAPIDE



ATTENTION :

- Le présent guide fournit uniquement des indications rapides permettant d'utiliser la rampe de chargement sécurisée.
- Il ne peut en aucun cas remplacer le manuel d'utilisation et d'entretien.
- Il est interdit d'utiliser la rampe de chargement sécurisée sans avoir entièrement lu le manuel d'utilisation et d'entretien.

Opérations préliminaires:

- positionner la rampe de chargement sécurisée dans le lieu choisi (Voir chap. "5.3.1");
- relier la rampe de chargement sécurisée au compresseur HP ou à une station de gonflage (Voir chap. "5.3.2").

Remplissage des bouteilles Mod.SC000850 (Voir chap."6.3"):

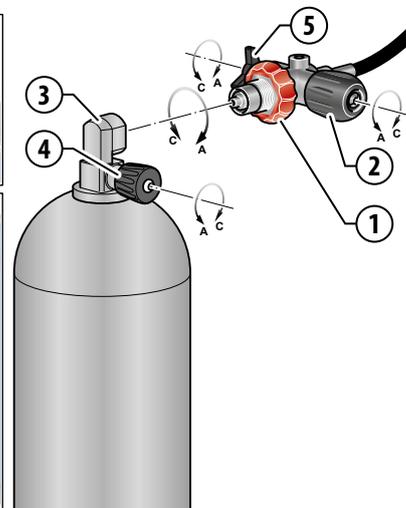
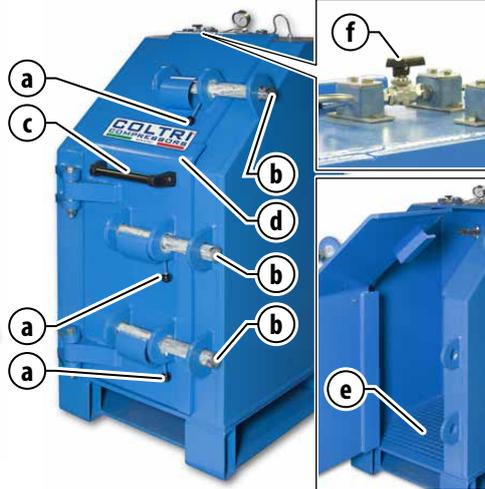
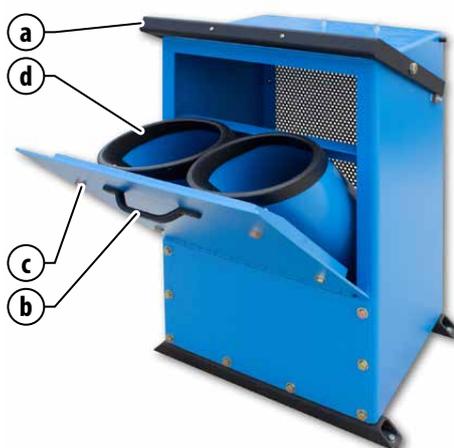
- soulever la poignée (a);
- prendre la poignée (b) et tirer en ouvrant la porte antérieure (c);
- introduire dans les logements prévus à cet effet (d) les bouteilles à charger;
- appliquer le raccord du tuyau de recharge 1 sur le raccord de la bouteille 3 (fermé);
- ouvrir les robinets de la soupape de charge 2;
- ouvrir les robinets de la bouteille 4;
- fermer la porte antérieure (c);
- abaisser la poignée (a);
- démarrer le compresseur et attendre que le remplissage soit terminé;
- arrêter le compresseur;
- soulever la poignée (a);
- prendre la poignée (b) et tirer en ouvrant la porte antérieure (c);
- fermer les robinets de la soupape de charge 2 et de la bouteille 4;
- évacuer la pression par le robinet de la soupape de charge au moyen du robinet d'évent 5;
- détacher le raccord 1 de la bouteille;
- ôter la bouteille des logements appropriés (d) et refermer la porte.

Remplissage des bouteilles Mod.SC000856 (Voir chap."6.3"):

- tourner les poignées (a) vers le haut et ensuite les tirer vers la gauche en ouvrant les loquets (b);
- prendre la poignée (c) et tirer en ouvrant la porte antérieure (d);
- introduire dans les logements prévus à cet effet (e) les bouteilles à charger;
- appliquer le raccord du tuyau de recharge 1 sur le raccord de la bouteille 3 (fermé);
- ouvrir les robinets de la soupape de charge 2;
- ouvrir les robinets de la bouteille 4;
- fermer la porte antérieure (d);
- pousser les poignées (a) vers la droite en fermant les loquets (b) et les tourner vers le bas;
- ouvrir la soupape de remplissage (f);
- démarrer le compresseur et attendre que le remplissage soit terminé;
- arrêter le compresseur;
- fermer la soupape de remplissage (f);
- tourner les poignées (a) vers le haut et ensuite les tirer vers la gauche en ouvrant les loquets (b);
- prendre la poignée (c) et tirer en ouvrant la porte antérieure (d);
- fermer les robinets de la soupape de charge 2 et de la bouteille 4;
- évacuer la pression par le robinet de la soupape de charge au moyen du robinet d'évent 5;
- détacher le raccord 1 de la bouteille;
- ôter la bouteille des logements appropriés (e) et refermer la porte.

SC000850 (2 CYLINDERS REFILL)

SC000856 (MULTIPLE REFILL)



CONTENTS	
1 - GENERAL	7
1.1 Preliminary information	7
1.2 Required operator training	7
1.3 Important information for the user	7
1.4 Foreword	8
1.5 Warranty	8
1.6 Assistance	9
1.7 Responsibility	9
1.8 Purpose of the machine	10
1.9 Where the machine may be used	11
1.10 Testing	11
1.10.1 Tightening torque values	12
2 - BASIC INFORMATION ON THE FILL CONTAINMENT CABINET	12
2.1 Description	12
2.2 Identification	12
2.3 General instructions	13
3 - SAFETY REGULATIONS	13
3.1 General safety rules	13
3.1.1 Know the machine	13
3.1.2 Protective clothing	14
3.1.3 Emergency equipment	14
3.1.4 Checks and maintenance	14
3.2 General precautions	14
3.2.1 Important safety information	16
3.2.2 Accident prevention	16
3.2.3 Working safety	16
3.2.4 Noise level	16
3.3 Safety info labels: location	17
3.3.1 Safety info labels: description	17
3.4 General safety regulations	18
3.4.1 Care and maintenance	18
3.4.2 Fire extinguishers and first aid	18
3.5 Maintenance precautions	18
3.5.1 Periodic replacement of essential safety parts	18
3.5.2 Tools	18
3.5.3 Personnel	19
3.5.4 Keeping the fill containment cabinet clean	19
3.5.5 Warning signs	19
4 - TECHNICAL DATA	20
4.1 Machine parts	20
4.2 Technical characteristics	21

CONTENTS	
1 - DESCRIPTION GÉNÉRALE	7
1.1 Informations préliminaires	7
1.2 Formation exigée pour l'opérateur	7
1.3 Mises en garde	7
1.4 Introduction	8
1.5 Garantie	8
1.6 Assistance	9
1.7 Responsabilité	9
1.8 Utilisation prévue	10
1.9 Milieu d'utilisation prévu	11
1.10 Essai	11
1.10.1 Valeurs du couple de serrage	12
2 - CARACTÉRISATION DU RAMPE DE CHARGEMENT SÉCURISÉE	12
2.1 Description	12
2.2 Identification	12
2.3 Instructions générales	13
3 - PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ	13
3.1 Normes générales de sécurité	13
3.1.1 Connaissance approfondie de machine	13
3.1.2 Port des équipements de protection	14
3.1.3 Utilisation d'un équipement de sécurité	14
3.1.4 Mises en garde en cas de contrôle et d'entretien	14
3.2 Précautions générales	14
3.2.1 Instructions de sécurité	16
3.2.2 Normes de sécurité pour la prévention des accidents	16
3.2.3 Sécurité de fonctionnement	16
3.2.4 Niveau sonore	16
3.3 Emplacement des plaques de sécurité	17
3.3.1 Description des plaques de sécurité	17
3.4 Règles générales de sécurité	18
3.4.1 Soin et entretien	18
3.4.2 Extincteur d'incendie et premiers secours	18
3.5 Précautions d'entretien	18
3.5.1 Remplacement périodique des parties essentielles à la sécurité	18
3.5.2 Outils	18
3.5.3 Personnel	19
3.5.4 Maintenir propre le rampe de chargement sécurisée	19
3.5.5 Plaques de mise en garde	19
4 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	20
4.1 Nomenclature	20
4.2 Tableau des caractéristiques techniques	21

5 - HANDLING AND INSTALLATION	22
5.1 Unpacking	22
5.2 Handling	22
5.3 Installation	23
5.3.1 Positioning	23
5.3.2 High pressure air connection	24
6 - USING THE FILL CONTAINMENT CABINET	25
6.1 Preliminary checks before using for the first time	25
6.2 Checks to be run at the start of each working day	25
6.2.1 Checking that the flex hoses are in good condition	25
6.2.2 Storing technical documentation	25
6.3 Tank refill	26
7 - MAINTENANCE	28
7.1 Foreword	28
7.2 General	28
7.3 Unscheduled work	28
7.4 Changing the flex hose	28
8 - STORAGE	28
8.1 Stopping the machine for a brief period	28
8.2 Stopping the machine for a long period	28
9 - DISMANTLING AND PUTTING OUT OF SERVICE	30
9.1 Waste disposal	30
9.2 Dismantling the fill containment cabinet	30
10 - MAINTENANCE REGISTER	31
10.1 Assistance service	31
10.2 Scheduled maintenance	31
10.3 Using the fill containment cabinet under heavy-duty conditions	31
10.4 The Customer Care Centre	31
10.5 Scheduled maintenance registry coupons	31

5 - MANUTENTION ET INSTALLATION	22
5.1 Enballage	22
5.2 Manutention	22
5.3 Installation	23
5.3.1 Positionnement	23
5.3.2 Liaison air haute pression	24
6 - UTILISATION DU RAMPE DE CHARGEMENT SÉCURISÉE	25
6.1 Contrôles préliminaires avant la mise en service	25
6.2 Contrôles avant chaque journée de travail	25
6.2.1 Contrôle de l'intégrité des tuyaux de recharge	25
6.2.2 Conservation de la documentation technique	25
6.3 Recharge des bouteilles	26
7 - ENTRETIEN	28
7.1 Introduction	28
7.2 Normes générales	28
7.3 Entretien extraordinaire	28
7.4 Remplacement de tuyau de recharge	28
8 - STOCKAGE	28
8.1 Stockage de la machine à court terme	28
8.2 Stockage de la machine à long terme	28
9 - DÉMOLITION, MISE HORS SERVICE	30
9.1 Élimination des déchets	30
9.2 Démolition du rampe de chargement sécurisée	30
10 - ENREGISTREMENT DES INTERVENTIONS D'ENTRETIEN	31
10.1 Service d'assistance	31
10.2 Interventions d'entretien programmé	31
10.3 Utilisation du rampe de chargement sécurisée dans des conditions difficiles	31
10.4 Customer Care Centre	31
10.5 Coupons d'enregistrement entretiens programmés	31

1 – GENERAL

1.1 PRELIMINARY INFORMATION

Do not destroy or modify the manual and update it with inserts published by producer only.

Machine type: FILL CONTAINMENT CABINET
Model: SC000850 (2 CYLINDERS REFILL)
SC000856 (MULTIPLE REFILL)

Manufacturer's data: AEROTECNICA COLTRI SpA
Via Colli Storici, 177
25015 DESENZANO DEL GARDA (BRESCIA) - ITALY
Telephone: +39 030 9910301 - +39 030 9910297
Fax: +39 030 9910283
http: coltri.com
e-mail: info@coltri.com

1.2 REQUIRED OPERATOR TRAINING

This manual must be read carefully:

- all the fill containment cabinet operators/maintenance personnel must read this entire manual with due care and attention and observe the instructions/information contained herein;
- the operator must have the required skills to operate the explosion-proof booth and he must have carefully read the manual.

1.3 IMPORTANT INFORMATION FOR THE USER

The information/instructions for fill containment cabinet use contained in this manual only concern the AEROTECNICA COLTRI.

The instruction manual must be read and used as follows:

- read this manual carefully, treat it as an essential part of the fill containment cabinet;
- the instruction manual must be kept where it can readily be consulted by fill containment cabinet operators and maintenance staff;
- keep the manual for the working life of the fill containment cabinet;
- make sure updates are incorporated in the manual;
- make sure the manual is given to other users or subsequent owners in the event of resale;
- keep the manual in good condition and ensure its contents remain undamaged;
- do not remove, tear or re-write any part of the manual for any reason;
- keep the manual protected from damp and heat;
- if the manual is lost or partially damaged and its contents cannot be read it is advisable to request a copy from the manufacturer.

Important: you must understand the following symbols and their meaning. They highlight essential information:



IMPORTANT: Refers to additional information or suggestions for proper use of the machine.



DANGER: Refers to dangerous situations that may occur during use of the machine: aims to ensure worker safety.



WARNING: Refers to dangerous situations that may occur during use of the machine: aims to prevent damage to objects and the machine itself.

1 - DESCRIPTION GÉNÉRALE

1.1 INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES

Ne pas détruire ni modifier le manuel ; le compléter uniquement par l'ajout d'autres fascicules.

Type de machine: RAMPE DE CHARGEMENT SÉCURISÉE
Modèle: SC000850 (2 CYLINDERS REFILL)
SC000856 (MULTIPLE REFILL)

Données constructeur: AEROTECNICA COLTRI SpA
Via Colli Storici, 177
25015 DESENZANO DEL GARDA (BRESCIA) - ITALY
Téléphone: +39 030 9910301 - +39 030 9910297
Fax: +39 030 9910283
http: coltri.com
e-mail: info@coltri.com

1.2 FORMATION EXIGÉE POUR L'OPÉRATEUR

Lecture attentive du présent manuel :

- tous les opérateurs et toutes les personnes chargées de l'entretien de rampe de chargement sécurisée doivent lire intégralement et avec la plus grande attention le présent manuel et doivent en respecter le contenu;
- l'opérateur doit posséder les conditions d'aptitude à la conduction de la rampe de chargement sécurisée et doit avoir visionné attentivement le manuel.

1.3 MISE EN GARDE

Les normes d'utilisation contenues dans le présent manuel concernent exclusivement le rampe de chargement sécurisée AEROTECNICA COLTRI.

Utiliser et consulter le manuel d'instructions de la façon suivante :

- lire attentivement le manuel d'instructions et le considérer comme faisant partie intégrante du rampe de chargement sécurisée ;
- le manuel doit être consultable à tout moment par les personnes chargées de l'utilisation et de l'entretien du rampe de chargement sécurisée ;
- conserver ce manuel pendant toute la durée de vie du rampe de chargement sécurisée ;
- s'assurer que toutes les mises à jour fournies sont bien insérées dans le texte ;
- remettre ce manuel à tous les utilisateurs ou propriétaires successifs du rampe de chargement sécurisée ;
- veiller à utiliser ce manuel sans en abîmer le contenu même partiellement ;
- Ne pas enlever, ni arracher, ni transcrire en aucun cas des parties de ce manuel ;
- conserver ce manuel à l'abri de l'humidité et de la chaleur ;
- en cas de perte ou de détérioration partielle de ce manuel et par conséquent de lecture impossible du contenu, demander un autre manuel au constructeur.

Faire très attention aux pictogrammes suivants et à leur signification. Ils servent à souligner des informations particulières :



MISE EN GARDE : Indique des intégrations ou suggestions fournies pour une utilisation correcte de la machine.



DANGER : Indique des situations dangereuses pouvant survenir en utilisant le machine, afin de garantir la sécurité des personnes.



ATTENTION : Indique des situations dangereuses pouvant survenir en utilisant lamachine, afin d'éviter tout dommage aux personnes, aux choses et au machine proprement dit.

1.4 FOREWORD

The regulations/instructions for use contained in this manual constitute an essential component of the supplied fill containment cabinet.

These regulations/instructions are intended for an operator who has already been trained to use this type of fill containment cabinet. They contain all the information necessary and essential to safety and efficient, proper use of the fill containment cabinet.

Hurried or careless preparation leads to improvisation, which is the cause of accidents.

Before beginning work, read the following suggestions carefully:

- before using the fill containment cabinet, gain familiarity with the tasks to be completed and the admissible working position;
- the operator must always have the instruction manual to hand;
- program all work with due care and attention;
- you must have a detailed understanding of where and how the fill containment cabinet is to be used;
- before starting work make sure that safety devices are working properly and that their use is understood; in the event of any doubts do not use the fill containment cabinet;
- observe the warnings given in this manual with due care and attention;
- constant and careful preventive maintenance will always ensure a high level of safety when using the fill containment cabinet. Never postpone repairs and have them carried out by specialised personnel only; use only original spare parts.

1.5 WARRANTY



IMPORTANT: The materials supplied by AEROTECNICA COLTRI SpA are covered by a 1 year warranty, the validity of which begins when the machine is put into service as proven by the delivery document.

AEROTECNICA COLTRI SpA shall repair or replace those parts it acknowledges to be faulty during the warranty period.

In replacing the faulty part AEROTECNICA COLTRI SpA shall not be liable for any other expenses sustained by the dealer or his customer such as presumed damage (present or future), lost earnings or fines.

Routine and unscheduled maintenance must be carried out in compliance with the instructions contained in this manual. Should the required work not be covered by the manual or assistance be required you are advised to contact AEROTECNICA COLTRI SpA in writing, even where agreements have already been made on the phone. AEROTECNICA COLTRI SpA cannot be held liable for any delays or failure to execute work.

AEROTECNICA COLTRI SpA cannot be held liable for any damage or malfunctions caused by work carried out on the fill containment cabinet by unauthorised personnel.

AEROTECNICA COLTRI SpA guarantees that its fill containment cabinet are free from defects design, workmanship and the used materials for a period of 1 year starting from the date of delivery of the fill containment cabinet; should the customer note any flaws and/or defects he must report them, in writing, to AEROTECNICA COLTRI SpA within 8 days of their discovery otherwise the warranty shall be rendered null and void.

The warranty only covers flaws and faults that occur where the fill containment cabinet is used properly in compliance with the instructions contained in this manual and where periodic maintenance is carried out.

The warranty does not cover faults caused by improper use of the fill containment cabinet, exposure to atmospheric agents (rain etc.) or damage during transport; all materials subject to wear and those subject to periodic maintenance are not covered by the warranty and are to be paid for by the

1.4 INTRODUCTION

Les normes d'utilisation décrites dans le présent manuel font partie intégrante de la fourniture de rampe de chargement sécurisée.

Ces normes s'adressent à un opérateur déjà formé pour l'emploi spécifique de rampe de chargement sécurisée en question ; elles contiennent toutes les informations nécessaires et essentielles à la sécurité et à une utilisation optimale et correcte de rampe de chargement sécurisée.

Une préparation hâtive et incomplète pousse à l'improvisation, source de nombreux accidents.

Avant de commencer le travail, lire attentivement et respecter scrupuleusement les recommandations suivantes :

- avant d'utiliser la rampe de chargement sécurisée, se familiariser avec les opérations et les positions de fonctionnement possibles ;
- l'opérateur doit pouvoir consulter le manuel d'instructions à tout moment ;
- programmer avec soin chaque intervention ;
- savoir de façon approfondie où et comment utiliser la rampe de chargement sécurisée ;
- avant de commencer le travail, s'assurer que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement et qu'aucun doute ne subsiste quant à leur efficacité ; dans le cas contraire, ne jamais utiliser la rampe de chargement sécurisée ;
- respecter scrupuleusement les mises en garde de ce manuel concernant des dangers spécifiques ;
- un entretien préventif, constant et scrupuleux garantit toujours une sécurité élevée. Ne jamais différer les opérations qui sont nécessaires et les confier uniquement à des spécialistes. Toujours utiliser des pièces de rechange d'origine.

1.5 GARANTIE



MISE EN GARDE : Le matériel fourni par AEROTECNICA COLTRI SpA bénéficie d'une garantie de 1 année à compter de la mise en service, prouvée par le document de livraison.

AEROTECNICA COLTRI SpA se réserve de réparer ou remplacer les pièces qu'elle reconnaît comme défectueuses pendant la période de garantie.

En remplaçant la pièce défectueuse, AEROTECNICA COLTRI SpA se dégage de toute responsabilité quant à d'autres frais éventuels incombant au concessionnaire ou à son client à la suite de tout dommage présent ou futur (manque à gagner, peine conventionnelle, etc.).

Les entretiens ordinaire et extraordinaire doivent être effectués selon les instructions du présent manuel. Pour toutes les situations non considérées et pour toute assistance, contacter directement AEROTECNICA COLTRI SpA par fax, même en cas d'accords passés précédemment par téléphone. AEROTECNICA COLTRI SpA décline toute responsabilité quant à d'éventuels retards ou noninterventions.

AEROTECNICA COLTRI SpA décline toute responsabilité quant à d'éventuels dommages ou défaillances dus à des interventions effectuées sur la rampe de chargement sécurisée par des personnes non autorisées.

AEROTECNICA COLTRI SpA garantit ses rampe de chargement sécurisée contre tout vice ou défaut de conception, de fabrication ou de matériau pour une période de 1 année à partir de la livraison. Le client est tenu de communiquer par écrit à AEROTECNICA COLTRI SpA les vices et/ou les défauts éventuellement constatés dans les 8 jours qui suivent leur découverte, sous peine d'annulation de la garantie.

La garantie n'est valable que pour les vices et/ou pour les défauts se manifestant dans des conditions correctes d'utilisation de rampe de chargement sécurisée, conformément aux instructions du présent manuel et en respectant la périodicité d'entretien établie.

Sont exclus de la garantie et sont entièrement à la charge du client : les dommages provoqués par une utilisation impropred rampe de chargement sécurisée, par les agents atmosphériques et par le transport ; le matériel

customer in full; in any event the warranty is rendered null and void if the fill containment cabinet is tampered with or if work is carried out on it by personnel who have not been authorised by AEROTECNICA COLTRI SpA.

A fill containment cabinet that has been acknowledged as faulty on account of flaws in design, workmanship or used materials shall be repaired or replaced free of charge by AEROTECNICA COLTRI SpA at its plant in San Martino della Battaglia (BRESCIA); costs regarding transport, delivery of spare parts and any materials subject to wear shall be met by the customer. Should warranty-covered work need to be carried out on the customer's premises, travel and accommodation costs for personnel sent by AEROTECNICA COLTRI SpA, shall be met by the customer.

The act of taking delivery of machines and/or faulty components or the sending of technicians to assess the presumed defects and/or flaws reported by the customer does not in itself imply acknowledgement that the defect is covered by warranty.

Repairs and/or replacements made by AEROTECNICA COLTRI SpA during the warranty period do not in any way prolong the latter itself.

Acknowledgement that a defect is covered by warranty does not in itself mean that AEROTECNICA COLTRI SpA is in any way liable to award compensation.

AEROTECNICA COLTRI SpA cannot be held liable for any other direct or indirect damages imputable to fill containment cabinet defects and flaws (loss of production or earnings etc.) except in cases where serious negligence is demonstrated.

1.6 ASSISTANCE

AEROTECNICA COLTRI SpA technicians are at your disposal for all routine/unscheduled maintenance work.

Please forward your request for assistance to AEROTECNICA COLTRI SpA by sending a fax or e-mail to:

Fax. +39 030 9910283
info@coltri.com

1.7 RESPONSIBILITY

AEROTECNICA COLTRI SpA considers itself exonerated from any responsibility or obligation regarding injury or damage caused by:

- failure to observe the instructions contained in this manual that concern the running, use and maintenance of the fill containment cabinet;
- violent actions or incorrect manoeuvres during use or maintenance of the fill containment cabinet;
- modifications made to the fill containment cabinet without prior written authorisation from AEROTECNICA COLTRI SpA;
- incidents beyond the scope of routine, proper use of the fill containment cabinet.

In any case, should the user impute the incident to a defect of the fill containment cabinet, he/she must demonstrate that the damage has been a major and direct consequence of this "defect".



WARNING: Maintenance and repairs must only be carried out using original spare parts.

AEROTECNICA COLTRI SpA cannot be held liable for any damages caused by failure to observe this rule.

The fill containment cabinet is guaranteed as per the contractual agreements made at the time of sale.

Failure to observe the regulations and instructions for use contained in this manual shall render the warranty null and void.

consommable pour la machine et l'entretien de celle-ci. La garantie cesse automatiquement d'être valable en cas de manipulation et d'interventions intempestives de la part de techniciens non autorisés par AEROTECNICA COLTRI SpA.

Le rampe de chargement sécurisée reconnue comme défectueux par suite de vices de conception, de fabrication ou de matériau sera réparé ou remplacé gratuitement par AEROTECNICA COLTRI SpA dans son établissement de San Martino della Battaglia (BRESCIA). Les frais de transport ou d'expédition des pièces de rechange et de tout matériel consommable sont à la charge exclusive du client.

Pour toute intervention sous garantie auprès du client, les frais indispensables de transfert et de séjour du personnel AEROTECNICA COLTRI SpA sont à la charge du client.

La prise en charge des machines et/ou de tout composant défectueux éventuel ou bien les déplacements dus à la vérification de défaillances et/ou de vices dénoncés par le client n'implique, quel que soit le cas, aucune reconnaissance implicite quant à l'application de la garantie.

Les réparations et/ou les remplacements effectués sous garantie par AEROTECNICA COLTRI SpA n'entraînent pas le prolongement de la garantie.

La reconnaissance de la garantie n'implique en soi aucune responsabilité quant à un dédommagement à la charge de AEROTECNICA COLTRI SpA.

En cas de dommages subis par les personnes et les choses ou de dégâts directs ou indirects (production manquée, perte de profit, etc.) éventuellement imputables à des vices ou des défaillances de rampe de chargement sécurisée, AEROTECNICA COLTRI SpA se dégage de toute responsabilité, hormis les cas où une faute grave de sa part serait effectivement reconnaissable.

1.6 ASSISTANCE

Les techniciens d'AEROTECNICA COLTRI SpA sont à la disposition de la clientèle pour tout entretien ordinaire ou extraordinaire.

Communiquer toute demande d'assistance à AEROTECNICA COLTRI SpA par fax ou par e-mail au numéro et à l'adresse suivante :

Fax. +39 030 9910283
info@coltri.com

1.7 RESPONSABILITÉ

AEROTECNICA COLTRI SpA décline toute responsabilité ou obligation quant à des accidents causés aux personnes et aux choses dans les conditions suivantes :

- non-respect des instructions figurant dans le présent manuel et concernant la gestion, l'utilisation et l'entretien de rampe de chargement sécurisée ;
- actions violentes ou manoeuvres erronées pendant l'utilisation et l'entretien de rampe de chargement sécurisée;
- modifications apportées à la rampe de chargement sécurisée sans une autorisation écrite préalable de AEROTECNICA COLTRI SpA;
- événements n'ayant rien à voir avec l'utilisation normale et correcte de rampe de chargement sécurisée.

Si l'utilisateur impute la faute d'un accident à une défaillance de rampe de chargement sécurisée, il est tenu de démontrer que le dommage causé constitue une conséquence directe de la "défaillance" en question.



ATTENTION : Utiliser toujours et exclusivement des pièces de rechange d'origine pour les opérations d'entretien et de réparation. AEROTECNICA COLTRI SpA décline toute responsabilité en cas de dommage dus au non-respect de cette prescription.

Le rampe de chargement sécurisée est garanti conformément aux accords contractuels passés au moment de la vente.

Le non-respect des normes et des instructions d'utilisation fournies dans le présent manuel entraîne l'annulation de la garantie.

1.8 PURPOSE OF THE MACHINE

The explosion-proof booths, of Aerotecnica Coltri, provide protection in the event of defragmentation of the cylinders or breakage of the hoses while charging.

The steel structure prevents splinters, during the defragmentation of the cylinder, from hitting the operator while charging through and from dispersing the outgoing air through the rear grille.

The explosion-proof booths can be used both as a fixed location and loaded onto boats or means of transport on wheels.

All models are equipped with automatic locking of the door during charging operations and are equipped, as standard, with hoses and taps DIN 300 bar or INT (on request).

The models of the explosion-proof booth line can charge from one to four cylinders at the same time, of any type and size.

Any other use is inappropriate: the manufacturer cannot be held liable for any personal injury or damage to objects / the machine itself caused by improper use.



DANGER:

- Use only tested, certified bottles: do not exceed the working pressure indicated on them.
- Use the fill containment cabinet in areas free from dust, risk of explosion, corrosion and fire.
- Improper use could have serious consequences for the user.
- Do not disconnect the hose from the fittings or the clamp when it is under pressure.
- The explosion-proof booth must never be used when:
 - there is evident damage;
 - the covers/guards are removed.
- All the ordinary and extraordinary maintenance operations must be carried out with the system depressurized.
- The high pressure flex hose that connects to the bottle (also called the refill hose) must be in good condition, especially in the areas near the fittings.

The plastic sheath that covers the pipe must not show any signs of abrasion otherwise damp could get in, corrode the steel braid and weaken it.

The hose must be changed periodically (yearly) or when it shows signs of wear.

Failure to observe this rule could seriously endanger the users' safety.

Make sure the minimum bending radius of the hose is no less than 250 mm.

To ensure maximum working efficiency, AEROTECNICA COLTRI has constructed the machine with carefully selected components and materials. The machine is tested prior to delivery. Continued fill containment cabinet efficiency over time will also depend on proper use and maintenance as per the instructions contained in this manual.

All the components, connections and controls used in its construction have been designed and built to a high degree of safety so as to resist abnormal strain or in any case a strain greater than that indicated in the manual. Materials are of the finest quality; their introduction and storage in the company and their utilisation in the workshop are controlled constantly so as to prevent any damage, deterioration or malfunction.

1.8 UTILISATION PRÉVUE

Les rampes de chargement sécurisées, d'Aerotecnica Coltri, fournissent la protection en cas de rupture des bouteilles ou des tuyaux pendant le remplissage.

La structure en acier évite que les éclats, durant la rupture de la bouteille, puisse toucher l'opérateur durant le remplissage et à travers la grille postérieure de disperser l'air en sortie.

Les rampes de chargement sécurisées peuvent être utilisées comme poste fixe ou bien embarquées sur des embarcations ou sur des moyens de transport sur roues.

Tous les modèles présents sont équipés de blocage automatique de la porte durant les opérations de remplissage et sont équipés, de standards, de tuyaux et de robinetterie DIN 300 bars ou INT (sur demande).

Les modèles présents dans la rampe de chargement sécurisée peuvent charger de une à quatre bouteilles simultanément de tout type et dimension. Toute autre utilisation est considérée comme inadéquate et dégage par conséquent le constructeur de toute responsabilité quant aux dommages éventuellement causés aux personnes, aux choses et à la machine.



DANGER :

- Utiliser uniquement des bouteilles testées possédant le certificat correspondant et ne jamais dépasser la pression de service qu'elles indiquent.
- Utiliser le rampe de chargement sécurisée dans des lieux exempts de poussière, sans danger d'explosion, de corrosion ou d'incendie.
- Toute utilisation non conforme peut entraîner de graves conséquences pour l'utilisateur.
- Ne jamais débrancher les tuyaux de recharge des raccords ou de l'étrier quand le rampe de chargement sécurisée est sous pression.
- La rampe de chargement sécurisée ne doit jamais être utilisée lorsque:
 - il est visiblement endommagé ;
 - les portes latérales sont ouvertes.
- Toutes les opérations d'entretien ordinaire et extraordinaire doivent être effectuées avec l'installation dépressurisée.
- Le tuyau flexible haute pression relié à la bouteille est appelé aussi " tuyau de recharge ".
- Il faut qu'il soit toujours en bon état en particulier en ce qui concerne les raccords.

La gaine plastique qui recouvre le tuyau ne doit présenter aucune abrasion, car l'humidité qui pourrait s'y infiltrer rongerait la tresse d'acier, compromettant ainsi sa résistance. Le tuyau de recharge doit être remplacé périodiquement (tous les ans) ou dès qu'il présente des signes d'usure.

Le non-respect d'une telle recommandation implique de graves dangers pour les opérateurs.

Le rayon de courbure minimum du tuyau ne doit pas être inférieur à 250 mm.

Afin de garantir une fiabilité optimale, AEROTECNICA COLTRI a sélectionné soigneusement les matériaux et les composants qui ont servi à construire la machine. Cette dernière a été testée avant la livraison. Le rendement dans le temps de rampe de chargement sécurisée dépend aussi d'une utilisation et d'un entretien préventif corrects, conformément aux instructions de ce manuel.

Tous les éléments de construction, les organes de raccordement et de commande ont été conçus et réalisés avec un degré de sécurité tel qu'ils peuvent résister à des sollicitations anormales ou de toute façon supérieures à celles qui sont indiquées dans ce manuel. Les matériaux sont de la plus haute qualité et leur arrivée, leur stockage et leur utilisation en usine sont constamment contrôlés afin de garantir l'absence de dommages, détériorations et défaillances.


DANGER:

- Before carrying out any work on the fill containment cabinet each operator must have a perfect understanding of how the fill containment cabinet works, know how to use the controls and have read the technical information contained in this manual.
- It is forbidden to use the fill containment cabinet under conditions / for purposes other than those indicated in this manual and AEROTECNICA COLTRI cannot be held liable for breakdowns, problems or accidents caused by failure to observe this rule.
- Check that the fittings provide a proper seal by wetting them with soapy water: eliminate any leaks.
- Do not attempt to repair high pressure hoses by welding them.
- Do not empty the bottles completely, not even during winter storage, so as to prevent damp air getting in.
- It is forbidden to tamper with, alter or modify, even partially, the systems and equipment described in this instruction manual, especially as safety guards and safety symbols are concerned.
- It is also forbidden to carry out work in any way other than that described or to neglect the illustrated safety tasks.
- The safety information and the general information given in this manual are highly important.


DANGER :

- Avant d'intervenir sur le rampe de chargement sécurisée, l'opérateur est tenu de connaître parfaitement son fonctionnement et ses commandes. Il doit avoir lu et assimilé toutes les informations techniques contenues dans le présent manuel.
- Il est interdit d'utiliser le rampe de chargement sécurisée dans des conditions ou à des fins autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel ; dans le cas contraire, AEROTECNICA COLTRI se dégage de toute responsabilité quant aux défaillances, inconvénients ou accidents dérivant du non-respect de cette interdiction.
- Contrôler l'étanchéité des raccords en les mouillant à l'eau et au savon ; éliminer toute fuite éventuelle.
- Ne jamais réparer les tuyaux haute pression par des soudures.
- Ne jamais vider complètement les bouteilles même en cas de stockage hivernal afin d'éviter toute pénétration d'air humide.
- Il est interdit de manipuler, altérer ou modifier intempestivement, même partiellement, les systèmes ou les appareils faisant l'objet du manuel d'instructions et, en particulier, les protections et les signalisations prévues pour la sécurité des personnes.
- Il est aussi interdit de ne pas respecter les procédures indiquées et de négliger les opérations nécessaires à la sécurité.
- Outre les informations générales mentionnées par ce manuel, les indications concernant la sécurité sont également très importantes.

1.9 WHERE THE MACHINE MAY BE USED

The fill containment cabinet must only be used in environments having the characteristics described in the following table.

AREA OF MACHINE USE: ESSENTIAL DATA TABLE		
Temperature ambient	°C - (°F)	Min.-10°C (+14°F) Max.+40°C (+104°F)
Air humidity	%	max.80%
Tolerated weather conditions	rain	None
	hail	
	snow	
Max tilt angle (bank)	%	6%

Check that the area in which the machine is to be positioned is adequately ventilated: good air exchange with no dust and no risk of explosion, corrosion or fire.

If ambient temperatures exceed 40°C air conditioning will be required.

Make sure that lighting in the area is sufficient to identify every detail (such as the writing on the info plates/stickers); use artificial lighting where daylight on its own is insufficient.

1.10 TESTING

Each fill containment cabinet is tested prior to delivery.

After the first 5 hours carry out-in addition to the scheduled maintenance

- the following tasks:
- check and adjust nuts and bolts.

1.9 MILIEU D'UTILISATION PRÉVU

Le rampe de chargement sécurisée doit être utilisé dans des milieux ayant les caractéristiques fournies dans le tableau ci-après.

TABLEAU DES CARACTÉRISTIQUES DU MILIEU D'UTILISATION PRÉVU		
Température ambiante	°C - (°F)	Min.-10°C (+14°F) Max.+40°C (+104°F)
Humidité de l'air	%	max.80%
Agents atmosphériques tolérés	pluie	Aucun
	grêle	
	neige	
Inclinaison maxi d'utilisation	%	6%

S'assurer que le local d'installation présente de bonnes conditions d'aération : bon renouvellement d'air (présence de plusieurs fenêtres), absence de poussières, pas de risque d'explosion, de corrosion ou d'incendie.

En cas de températures ambiantes supérieures à 40°C, prévoir une climatisation.

S'assurer que l'éclairage est suffisant de façon à pouvoir identifier chaque détail facilement (en particulier les inscriptions des plaques) ; prévoir un éclairage artificiel si l'éclairage naturel est insuffisant.

1.10 ESSAI

Chaque rampe de chargement sécurisée est scrupuleusement testé avant la livraison.

Au bout des 5 premières heures, outre l'entretien prévu, effectuer les opérations suivantes :

- contrôle et réglage de la boulonnerie.

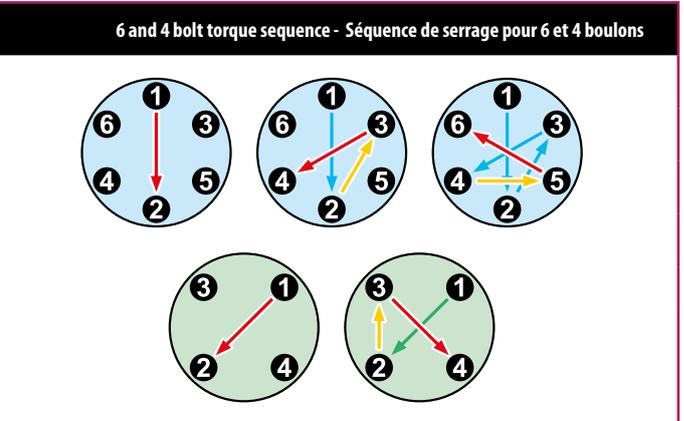
1.10.1 Tightening torque values

The table shows tightening torques for hexagonal-head or cylindrical-head recessed hexagonal bolts and screws, except for specific cases illustrated in the manual. Pipe connections (swivel nuts) should be finger tight plus an additional 1/2 turn.

Tightening torque values - Valeurs de couple	
Thread - Filetage	Max. torque - Couple maxi
M6 - 1/4"	10Nm (7ft-lbs)
M8 - 5/16"	25Nm (18ft-lbs)
M10 - 3/8"	45Nm (32ft-lbs)
M12 - 1/2"	75Nm (53ft-lbs)
M14 - 9/16"	120Nm (85ft-lbs)
M16 - 5/8"	200Nm (141ft-lbs)

1.10.1 Valeurs du couple de serrage

Le tableau indique les valeurs du couple de serrage pour les boulons ou vis à tête hexagonale ou cylindrique six pans creux, à l'exception des cas spécifiques cités dans le manuel. Pour raccorder des tubes avec des écrous tournants, serrer le raccord à la main puis serrer encore d'un demi-tour.



2 - BASIC INFORMATION ON THE FILL CONTAINMENT CABINET

2 - CARACTÉRISATION DU RAMPE DE CHARGEMENT SÉCURISÉE

2.1 DESCRIPTION

Explosion-proof booths for protection in the event of defragmentation of the cylinders or breakage of the hoses while charging.

2.1 DESCRIPTION

La rampe de chargement sécurisée, pour la protection en cas de rupture des bouteilles ou des tuyaux pendant le remplissage.



2.2 IDENTIFICATION

Each fill containment cabinet has an identification label attached to its frame.

2.2 IDENTIFICATION

Chaque rampe de chargement sécurisée porte sur son châssis une plaque d'identification.

AEROTECNICA COLTRI® S.P.A.				CE
Via dei Colli Storici, 177 25015 DESENZANO DEL GARDA (BS) WWW.COLTRI.COM - MADE IN ITALY				
Model	CABINA ANTIDEFLAGRAZIONE			
Type	SC000850			
Code	SC000000			
S/N	0000	Product N°	0000	
Year	2020	Lwa guaranteed	- dB	
Engine	-	Lwa measured	- dB	
Power	-	Lpa measured	- dB	

2.3 GENERAL INSTRUCTIONS



WARNING:

- This manual must be read carefully before transporting, installing, using or carrying out any maintenance on the fill containment cabinet.
- It must be preserved carefully in a place known to fill containment cabinet users, managers and all transport/installation/maintenance/repair/final dismantling personnel.
- This manual indicates the purposes for which the fill containment cabinet can be used and gives instructions for its transport, installation, assembly, adjustment and use. It also provides information on maintenance tasks, ordering spare parts, residual risks and staff training.
- It should be born in mind that the use and maintenance manual can never replace proper experience; some maintenance jobs are particularly difficult and in this regard the manual only offers general guidelines on the most important tasks, which must be carried out by personnel with proper training (e.g. acquired during training courses run by the manufacturer).
- This manual is an integral part of the fill containment cabinet and must be stored in a suitable container near the fill containment cabinet until its final demolition. If the manual is lost or damaged a copy can be requested from the manufacturer.
- Make sure all users have understood the regulations for use and the meaning of the symbols on the fill containment cabinet.
- Observance of these technical instructions can prevent accidents: instructions have been drawn up in compliance with EEC Machinery Directive 2006/42/CE and subsequent amendments.
- In any case always observe national safety regulations.
- Do not remove or damage guards, labels or notices, especially those required by law.
- The adhesives attached to the fill containment cabinet are there for safety purposes. They must be replaced if they become illegible.
- This manual reflects the technical knowledge available at the time the fill containment cabinet was sold and cannot be considered inadequate simply because updated at a later time on the basis of new experience.
- The manufacturer reserves the right to update products and manuals, without any obligation to update preceding products or manuals except in exceptional circumstances.
- To request or receive any updates or additions to this use and maintenance manual (which shall be considered an integral part of the manual) apply via the contact numbers given in section "1.6 Assistance".
- Should you have any other queries or suggestions as to how to improve the manual please contact the manufacturer.
- Should you sell the machine AEROTECNICA COLTRI invites you to provide us with the details of the new owner so that any new additions to the manual can be sent on.

2.3 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES



ATTENTION :

- Lire ce manuel très attentivement avant toute opération sur le rampe de chargement sécurisée (transport, installation, utilisation, entretien).
- Le conserver soigneusement dans un endroit connu de l'utilisateur, des responsables et des personnes s'occupant du rampe de chargement sécurisée (transport, installation, utilisation, entretien, réparation et démolition finale).
- Le présent manuel indique l'utilisation prévue du rampe de chargement sécurisée et fournit les instructions relatives à son transport, son installation, son montage, son réglage et son utilisation. Il fournit des informations sur les opérations d'entretien, la commande de pièces de rechange, la présence de risques résiduels et la formation du personnel.
- Il est important de souligner que le manuel d'utilisation et d'entretien ne peut en aucun cas remplacer l'expérience de l'utilisateur ; en ce qui concerne certaines opérations d'entretien particulièrement difficiles, ce document constitue uniquement un récapitulatif des principales opérations à effectuer, lesquelles doivent être confiées à des opérateurs formés spécifiquement (par exemple auprès du constructeur).
- Le présent manuel fait partie intégrante rampe de chargement sécurisée et doit être conservé avec la machine (dans un récipient spécial) jusqu'à la démolition finale de celle-ci. En cas de perte ou de détérioration, en demander une autre copie au constructeur.
- S'assurer que les utilisateurs ont parfaitement assimilé les normes d'utilisation et la signification des pictogrammes éventuellement appliqués sur le rampe de chargement sécurisée.
- Il est possible d'éviter des accidents en respectant les instructions techniques rédigées conformément à la directive des machines 2006/42/CE et à ses intégrations successives.
- Dans tous les cas, toujours respecter les normes de sécurité nationales.
- Ne jamais enlever ni détériorer les protections, les étiquettes et les inscriptions, en particulier celles qui sont imposées par la loi.
- Le rampe de chargement sécurisée présente des plaques adhésives qui ont pour but de sécuriser son utilisation. Par conséquent, il est très important de les remplacer lorsqu'elles deviennent illisibles.
- Le présent manuel reflète les connaissances techniques existant au moment de la mise en vente du rampe de chargement sécurisée. Il reste adéquat même à la suite de mises à jour issues de nouvelles expériences.
- Le constructeur se réserve le droit d'actualiser sa production et ses manuels sans devoir mettre à jour la production et les manuels précédents, sauf cas exceptionnel.
- Pour obtenir les mises à jour du manuel d'utilisation et d'entretien ou ses intégrations éventuelles (faisant partie intégrante du manuel), contacter les numéros de téléphone indiqués au paragraphe "1.6 Assistance".
- Contacter le constructeur pour toute autre information ou proposition visant à améliorer le manuel.
- AEROTECNICA COLTRI vous invite en cas de vente de la machine à communiquer l'adresse du nouveau propriétaire afin de faciliter la transmission des intégrations éventuelles.

3 - SAFETY REGULATIONS

3.1 GENERAL SAFETY RULES

3.1.1 Know the machine

The fill containment cabinet must only be used by qualified personnel. They must have an understanding of the arrangement and function of all the controls, instruments, indicators, warning lights and the various info plates/labels.

3 - PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

3.1 NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

3.1.1 Connaissance approfondie de machine

Le rampe de chargement sécurisée doit toujours être utilisé par des personnes qualifiées. Celles-ci sont tenues de connaître l'emplacement et les fonctions de l'ensemble des commandes, instruments, indicateurs, voyants et plaques diverses.

3.1.2 Protective clothing

All operators must use accident prevention items such as gloves, hard hat, eye goggles, accident prevention shoes and ear defenders against noise.



3.1.2 Port des équipements de protection

Chaque opérateur doit utiliser des équipements de protection individuelle (gants, casque et lunettes de protection, chaussures de sécurité, protections d'oreille contre le bruit).

3.1.3 Emergency equipment

Make sure a first aid cabinet and a CO₂ fire extinguisher are near the fill containment cabinet. Keep the extinguisher fully loaded. Use according to standards in force.

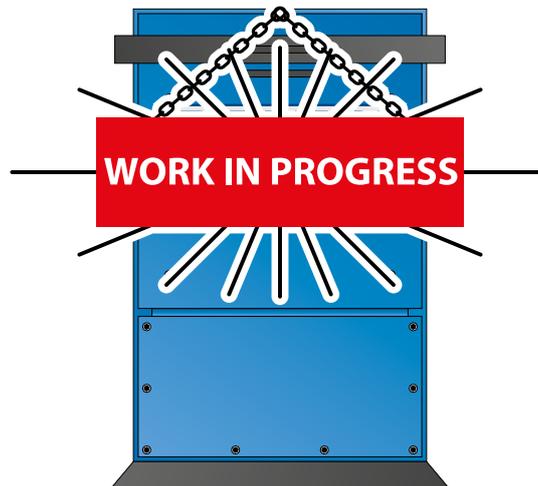


3.1.3 Utilisation d'un équipement de sécurité

Prévoir une trousse premiers secours et un extincteur à CO₂ à proximité du rampe de chargement sécurisée. L'extincteur doit toujours être plein. L'utiliser selon les lois en vigueur.

3.1.4 Checks and maintenance

Apply a sign with the legend "WORK IN PROGRESS" on all sides of the fill containment cabinet. Inspect the fill containment cabinet carefully every day it is used as per the check list given in this manual.



3.1.4 Mises en garde en cas de contrôle et d'entretien

Appliquer un panneau portant l'inscription : "CONTRÔLE EN COURS" de chaque côté du rampe de chargement sécurisée. Contrôler le rampe de chargement sécurisée tous les jours et très attentivement en respectant la liste d'opérations indiquée dans ce manuel.

3.2 GENERAL PRECAUTIONS

The EEC Machinery Directive provides the following definitions:
 «DANGEROUS ZONE»: any zone in side and/or near a machine in which the presence of an exposed person constitutes a risk for his/her security and health.
 «EXPOSED PERSON»: any person wholly or partially inside a dangerous zone.
 «OPERATOR»: the person(s) charged with the task of installing, running, maintaining, cleaning, repairing and transporting the machine.

3.2 PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

La directive des machines donne les définitions suivantes :
 "ZONE DANGEREUSE": toute zone à l'intérieur et/ou autour d'une machine dans laquelle la présence d'une personne exposée soumet celle-ci à un risque pour sa sécurité ou pour sa santé.
 "PERSONNE EXPOSÉE": toute personne se trouvant entièrement ou en partie dans une zone dangereuse.
 "OPÉRATEUR": la (les) personne(s) chargée(s) d'installer, de faire fonctionner, de régler, d'entretenir, de nettoyer, de dépanner, de transporter une machine.

**IMPORTANT:**

- Before carrying out any task or operation with the fill containment cabinet it is compulsory to read and follow the instructions given in the use and maintenance manual. Doing so during work is too late: improper use or an erroneous manoeuvre could cause serious damage or injury.
 - The operators must be informed of the risks of injury and in particular of the risks arising from noise, of personal protective equipment and of the general accident prevention rules provided for by laws or international regulations or regulations of the country of destination of the explosion-proof booth.
- All operators must observe both international accident prevention standards and the national ones relevant to the country of use.
- Bear in mind that the European Union has issued directives concerning worker health and safety which all operators are legally obliged to comply with.
- Before carrying out any work on the fill containment cabinet each operator must have a perfect understanding of how the fill containment cabinet works, know how to use the controls and have read the technical information contained in this manual.

**IMPORTANT:**

- Removing or tampering with any safety device is strictly forbidden.
 - All installation and ordinary and extraordinary maintenance operations must be carried out with the explosion-proof booth off and the system depressurized.
 - Once the fill containment cabinet has been cleaned the operator must check for any worn, damaged or loose parts; in this case seek assistance from the maintenance technician.
- It is especially important to check that flex hoses or other parts subject to wear are in good condition.
- If such situations arise it is forbidden to restart the fill containment cabinet before the situation is resolved. If these problems are observed at the end of the refilling the operator must, before leaving the machine unattended, place a sign on the fill containment cabinet indicating that maintenance work is in progress and that it must not be restarted.
- Never place hands or introduce screwdrivers, keys or other tools into moving parts.
 - Never clean with flammable fluids.
 - Periodically check the info plates/labels and restore/replace them where necessary.
 - The workplace must be kept clean, tidy and free from objects that might hinder movement.
 - Operators must avoid carrying out "awkward" tasks in uncomfortable positions that might cause imbalance.
 - Operators should be aware of the risk of entrapment caused by clothes or hair getting caught up in moving parts; wear a cap to contain long hair.
 - Necklaces, bracelets and rings can also be a source of danger.
 - Workplace lighting must be adequate for the work in progress. Insufficient or excessive lighting can generate risks.
 - Always observe the instructions, accident prevention regulations and the warnings contained in this manual.

**MISE EN GARDE :**

- Pour toute opération ou manoeuvre avec le rampe de chargement sécurisée, il est obligatoire de lire et de respecter les indications du manuel d'utilisation et d'entretien. Pendant le travail, c'est trop tard ! Le non-respect des instructions, une utilisation impropre du rampe de chargement sécurisée ou une mauvaise manoeuvre peuvent causer de graves dommages aux personnes et aux choses.
 - Les opérateurs doivent s'informer sur les risques d'accident et surtout sur les risques dérivant du bruit, sur les équipements de protection individuelle prédisposés et sur les règles générales pour la prévention des accidents prévues par les lois ou les normes internationales et du pays d'installation de la rampe de chargement sécurisée.
- Pour éviter tout accident, il est nécessaire que tous les opérateurs respectent les normes internationales et nationales pour la prévention des accidents.
- La Communauté Européenne a promulgué plusieurs directives concernant la sécurité et la santé des travailleurs que chaque opérateur est tenu de respecter et de faire respecter.
- Avant de travailler avec le rampe de chargement sécurisée, l'opérateur doit connaître parfaitement son fonctionnement et ses commandes. Il doit avoir lu et assimilé toutes les informations contenues dans le présent manuel.

**MISE EN GARDE :**

- Il est sévèrement interdit d'enlever ou de manipuler intempestivement n'importe quel dispositif de sécurité.
 - Toute opération d'installation, d'entretien ordinaire et extraordinaire doit advenir avec la rampe de chargement sécurisée arrêtée et l'installation dépressurisée.
 - Après avoir nettoyé le rampe de chargement sécurisée, l'opérateur doit s'assurer qu'il ne présente aucune partie usée, abîmée ou mal fixée ; dans le cas contraire, il doit contacter le technicien d'entretien.
- Il faut faire très attention à l'intégrité des tuyaux flexibles ou d'autres organes sujets à l'usure.
- Dans le cas contraire, il est interdit de utiliser le rampe de chargement sécurisée tant que le problème n'est pas résolu.
- Si de tels problèmes sont constatés à la fin d'une opération de recharge, l'opérateur doit appliquer un écriteau avant de s'éloigner signalant que le rampe de chargement sécurisée est en cours de réparation et qu'il est absolument interdit de le mettre en marche.
- Ne jamais mettre les mains ni introduire des tournevis, clés ou autres outils sur les parties en mouvement.
 - Il est interdit d'utiliser des fluides inflammables pour le nettoyage.
 - Contrôler périodiquement les plaques de signalisation et les remettre en état si nécessaire.
 - Le poste de travail des opérateurs doit être maintenu propre et exempt d'objets susceptibles d'entraver les mouvements.
 - Les opérateurs doivent éviter toute action maladroite dans des positions inconfortables pouvant les déséquilibrer.
 - Les opérateurs doivent toujours faire attention aux risques de coincement et happement des vêtements et/ou des cheveux dans les organes en mouvement ; il est recommandé de porter des coiffes pour retenir les cheveux longs.
 - Les chaînettes, les bracelets et les bagues sont aussi une source de danger.
 - L'éclairage du poste de travail doit être adapté aux opérations prévues. Un éclairage insuffisant ou excessif comporte des risques.
 - Les instructions, les règles de prévention des accidents et les mises en garde contenues dans le présent manuel doivent toujours être respectées.



WARNING: It is forbidden to tamper with or replace fill containment cabinet parts without obtaining prior authorisation from AEROTECNICA COLTRI.

The use of accessories, tools, materials subject to wear or spare parts other than those recommended by the manufacturer and/or illustrated in this manual can constitute a source of danger to operators and/or damage the machine.

Any modification to the fill containment cabinet that has not been expressly authorised by AEROTECNICA COLTRI shall exonerate the manufacturer from any civil or penal liability.

3.2.1 Important safety information

The explosion-proof booth has been designed and built according to current, state of the art rules and regulations in force in technology for explosion-proof booths to charge scuba cylinders safely. The laws, regulations, standards and directives in force for such machines have been complied with.

Materials, parts, production procedures and quality controls all comply with the strictest safety and reliability standards.

Using the fill containment cabinet for the purposes described in this manual, handling it with due diligence and carrying out maintenance and overhauls according to proper working practices will ensure long lasting performance and functionality.

3.2.2 Accident Prevention

The manufacturer cannot be held liable for accidents that occur during use of the fill containment cabinet as a result of the user's non-observance of the laws, regulations, standards and directives in force for fill containment cabinet.

The fill containment cabinet has been designed for use in weather conditions as refer to "1.9 Where the machine may be used".

3.2.3 Working safety

The manufacturer cannot be held liable for malfunction or damage if the fill containment cabinet:

- is used for purposes other than that for which it is intended;
- is not handled or maintained according to the instructions specified in this manual;
- is not periodically and continually maintained as instructed or if non-original spare parts are used;
- machine parts are modified or replaced without written authorisation from the manufacturer, especially where the efficiency of safety devices has been reduced or eliminated;
- where it is used outside the admissible temperature range.

3.2.4 Noise level



WARNING: If the explosion-proof booth be used where the daily noise exposure level is greater than 80 dBA, the operator must apply all the relevant their health and safety measures. Where necessary operators must use personal protection such as ear defenders.



ATTENTION : Il est interdit d'effectuer des opérations de manipulation ou de remplacement de pièces sans l'autorisation expresse de AEROTECNICA COLTRI.

L'utilisation d'accessoires, d'outils, de consommables ou de pièces de rechange autres que ceux qui sont recommandés par le constructeur et/ou le présent manuel peut constituer un danger pour les opérateurs et la machine.

Toute modification du rampe de chargement sécurisée non expressément autorisée par AEROTECNICA COLTRI dégage la société de toute responsabilité civile ou pénale.

3.2.1 Instructions de sécurité

La rampe de chargement sécurisée a été conçue et fabriquée en fonction de l'état actuel de l'art et des règles en vigueur de la technique telle que les rampes de chargement sécurisées pour le remplissage en toute sécurité des bouteilles pour la plongée. Les lois, dispositions, prescriptions, ordonnances et directives en vigueur pour ces machines ont été respectées.

Les matériaux utilisés et les éléments d'équipement, ainsi que les processus de production, de garantie de la qualité et de contrôle répondent aux exigences de sécurité et de fiabilité les plus élevées.

Le maintien des performances, de la fonctionnalité et de la durée de vie du rampe de chargement sécurisée dépend d'une utilisation aux fins visées (mentionnées dans ce manuel) et de la réalisation des opérations de manoeuvre, d'entretien et de révision dans les règles de l'art.

3.2.2 Normes de sécurité pour la prévention des accidents

Le constructeur décline toute responsabilité quant aux accidents dus au non-respect de la part de l'utilisateur des lois, dispositions, prescriptions et règles en vigueur pour l'utilisation de rampe de chargement sécurisée.

Le rampe de chargement sécurisée a été conçu pour fonctionner dans les conditions météorologiques qui sont mentionnées au paragraphe "1.9 Milieu d'utilisation prévu".

3.2.3 Sécurité de fonctionnement

Le constructeur décline toute responsabilité quant aux défaillances ou aux dommages éventuellement causés lorsque le rampe de chargement sécurisée :

- est utilisé à des fins autres que celles qui sont prévues ;
- n'est pas manipulé ni entretenu selon les normes spécifiées dans le présent manuel ;
- n'est pas soumis périodiquement et régulièrement aux interventions d'entretien prescrites ou utilise des pièces de rechange qui ne sont pas d'origine ;
- présente un équipement modifié ou remplacé sans une autorisation écrite du constructeur, en particulier en ce qui concerne la diminution ou l'élimination volontaire de dispositifs de sécurité ;
- est utilisé à des températures hors des plages indiquées.

3.2.4 Niveau sonore

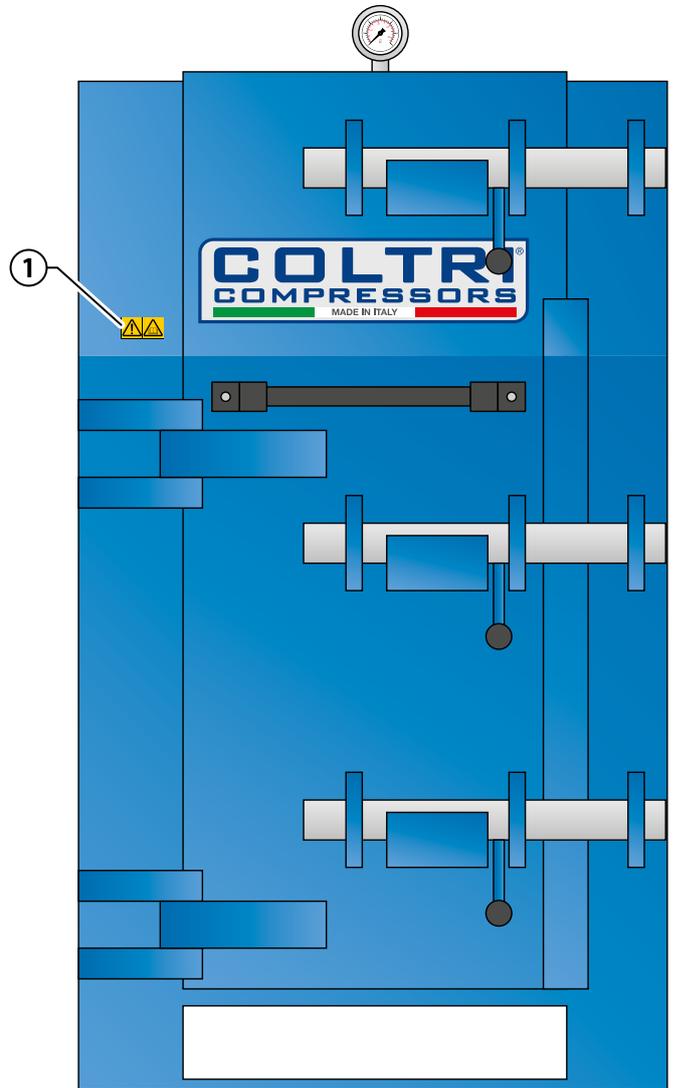


ATTENTION : Si la rampe de chargement sécurisée est utilisé dans des endroits où le niveau quotidien d'exposition au bruit est supérieur à 80dBA, l'opérateur doit est tenu d'adopter toutes les mesures nécessaires à la sauvegarde leur santé.

En cas de besoin, l'opérateur doit utiliser des équipements individuels contre le bruit.

3.3 SAFETY INFO LABELS: LOCATION

3.3 EMBLACEMENT DES PLAQUES DE SÉCURITÉ



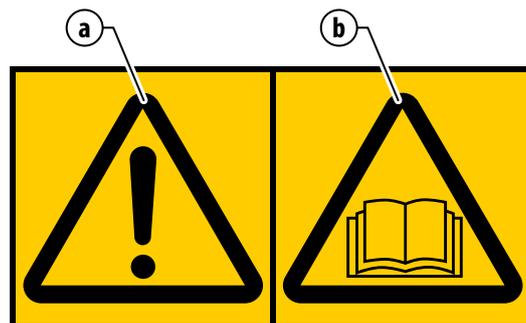
3.3.1 Safety info labels: description

3.3.1 Description des plaques de sécurité

1

- a Warning info plates about the dangers that derive from a lack of knowledge about the fill containment cabinet and its functions and the consequent risks.
- b Read the use and maintenance manual carefully before using the fill containment cabinet.

- a Mise en garde contre le fait de ne pas connaître toutes les fonctions du rampe de chargement sécurisée et contre les risques qui en découlent.
- b Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien avant de mettre le rampe de chargement sécurisée en marche.



3.4 GENERAL SAFETY REGULATIONS

3.4.1 Care and maintenance

Damage and accidents are often caused by maintenance errors, such as:

- insufficient cleaning,
- compressed air circuit inefficiency (flex hoses damaged, loose pipes, screws etc.).

Maintenance work must be carried out with due care and attention: your safety depends on it.

Never postpone repairs.

Repairs must only be carried out by specialised or authorised personnel.

Always observe the following safety regulations, even when you become completely familiar with working procedures:

- Keep the fill containment cabinet and the surrounding area clean at all times.
- Before starting work check that safety devices/guards are in good working order.
- Make sure no-one is in the fill containment cabinet danger zone. Interrupt work if anyone is in the danger zone and tell them to leave.
- Never leave the machine unattended when it is in use.

3.4.2 Fire extinguishers and first aid

- Check that a fire extinguisher is present. Make sure all personnel know where it is.
- Periodically check that extinguishers are full and operators know how to use them.
- The location of the first aid cabinet must be known.
- Check the first aid cabinet periodically to make sure it contains disinfectant, bandages, medicines etc.
- Fire drills must be known.
- Make sure a phone number for emergency medical assistance is kept nearby.

In the event of fire use a CO₂ extinguisher in compliance with the relevant standards in force.

Contact the fire brigade.



IMPORTANT: The provision of a fire extinguisher is the responsibility of the owner of the fill containment cabinet.

3.5 MAINTENANCE PRECAUTIONS

3.5.1 Periodic replacement of essential safety parts

Periodically check the following components, which are important for accident prevention:

- compressed air system: main compressed air circuit delivery hoses;
- bottle refill system: flex hoses for bottle refill.

Even though they may appear to be in good condition, these components must be periodically replaced with new ones. Over time these components tend to deteriorate.

Should any of these parts prove to be faulty, replace or repair them ahead of schedule.

3.5.2 Tools

Use only manufacturer-recommended tools; do not use worn, damaged, poor quality or improvised tools as they can cause injury.



WARNING: The manufacturer cannot be held liable for any damage or injury caused by the use of tools that are not prescribed or modified without authorisation.

3.4 RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

3.4.1 Soins et entretien

De nombreux dommages et accidents sont dus à des erreurs d'entretien telles que :

- manque de propreté,
- défaillance du circuit d'air comprimé (endommagement des tuyaux flexibles, mauvais serrage des tuyaux, des vis, etc.).

La sécurité des opérateurs dépend de l'attention qu'ils prêtent aux opérations d'entretien nécessaires.

Ne jamais reporter les travaux d'entretien.

Toujours confier la réalisation des réparations uniquement à des spécialistes ou à des personnes autorisées.

Toujours respecter les règles de sécurité mentionnées ci-après même si tous les aspects de la manoeuvre sont parfaitement maîtrisés :

- Toujours maintenir propres le rampe de chargement sécurisée et la zone environnante.
- Avant toute opération, vérifier que les dispositifs de protection fonctionnent parfaitement.
- S'assurer constamment qu'il n'y a personne dans la zone dangereuse du rampe de chargement sécurisée.
- Dans le cas contraire, les avertir de vive voix et interrompre le travail si elles restent dans la zone dangereuse.
- Ne jamais abandonner le poste de travail quand la machine est en cours d'utilisation.

3.4.2 Extincteur d'incendie et premiers secours

- S'assurer qu'il y a un extincteur et en contrôler l'emplacement.
- Vérifier périodiquement que les extincteurs sont pleins et que leur mode d'utilisation est clair.
- Il est nécessaire de savoir où se trouve la trousse premiers secours.
- S'assurer périodiquement que la trousse premiers secours contient tous les désinfectants, bandes, médicaments, etc. nécessaires.
- Il est nécessaire de savoir quoi faire en cas d'incendie.
- Conserver toujours à proximité les numéros de téléphone pour appeler les secours.

En cas de début d'incendie, utiliser un extincteur CO₂ selon les normes en vigueur dans ce domaine.

Contactez les pompiers.



MISE EN GARDE : Le propriétaire du rampe de chargement sécurisée est tenu de prévoir un extincteur.

3.5 PRÉCAUTIONS D'ENTRETIEN

3.5.1 Remplacement périodique des parties essentielles à la sécurité

Le contrôle périodique des composants ci-après est fondamental pour la prévention des accidents :

- système d'air comprimé : tuyaux principaux de refoulement du circuit d'air comprimé ;
- système de recharge des bouteilles : tuyaux flexibles pour la recharge des bouteilles.

Même s'ils semblent en bon état, les composants en question doivent être remplacés périodiquement par des neufs. Ils ont en effet tendance à s'abîmer dans le temps.

Si l'un de ces éléments est défectueux, le remplacer ou le réparer même si l'intervalle de remplacement n'est pas encore écoulé.

3.5.2 Outils

Utiliser uniquement les outils prescrits par le constructeur du rampe de chargement sécurisée afin d'éviter toute lésion ; ne jamais utiliser d'outils usés, abîmés, de mauvaise qualité ou improvisés.



ATTENTION : Tout outil non prescrit ou modifié sans autorisation dégage le constructeur de toute responsabilité quant à d'éventuels dommages.

3.5.3 Personnel

The routine maintenance tasks described in this manual must only be carried out by trained, authorised personnel.

For component maintenance/revision tasks not covered by this manual please contact AEROTECNICA COLTRI.

3.5.4 Keeping the fill containment cabinet clean

Oil and grease stains, scattered tools or broken pieces constitute a danger to personnel as they may cause slips and falls. Always keep the fill containment cabinet and the surrounding work area clean and tidy.

To clean the fill containment cabinet, use gasoline or denatured alcohol, taking care to protect the electrical parts, plastic parts, transparent or colored. Do not use diesel, petrol or solvents as the former leave an oily film that causes dust to stick while solvents (even where weak) damage the paintwork and can lead to rust.

Never use water or steam jets on the fill containment cabinet.

3.5.5 Warning signs

Before doing any maintenance work, make sure the compressed air system is depressurised.

If other people start charging or act on the control pushbuttons/keys while maintenance work is in progress there is a risk of serious injury or death.

To avoid these dangers always place warning signs around the fill containment cabinet before carrying out maintenance.

3.5.3 Personnel

L'entretien ordinaire prescrit dans ce manuel doit être effectué uniquement par un personnel autorisé et formé.

Pour l'entretien ou la révision de composants non spécifiés dans ce manuel, s'adresser à AEROTECNICA COLTRI.

3.5.4 Maintenir propre le rampe de chargement sécurisée

Les souillures d'huile et de graisse, les outils ou les pièces qui traînent sont dangereux car ils peuvent provoquer le glissement ou la chute des personnes. Tenir parfaitement propre et en ordre le lieu de travail et le rampe de chargement sécurisée.

Pour nettoyer le rampe de chargement sécurisée, utiliser essence ou alcool dénaturé, en prenant soin de protéger les part électriques, part en plastique, transparent ou coloré. Ne pas utiliser de gasoil ni de pétrole car ils laissent un voile huileux qui favorise l'adhérence de la poussière. Ne pas utiliser de solvants car, même s'ils sont légers, ils abîment la peinture, favorisant ainsi la formation de rouille.

N'utiliser aucun jet d'eau ou de vapeur sur le rampe de chargement sécurisée.

3.5.5 Plaques de mise en garde

Avant toute opération d'entretien, vérifier que le système d'air comprimé n'est pas sous pression.

L'actionnement des boutons de commande et le démarrage de recharge de la part d'autres personnes pendant les opérations d'entretien comporte de graves risques d'endommagement et de mort.

Pour éviter de tels risques, il faut placer des panneaux d'avertissement tout autour du rampe de chargement sécurisée avant de commencer l'entretien.



4 - TECHNICAL DATA

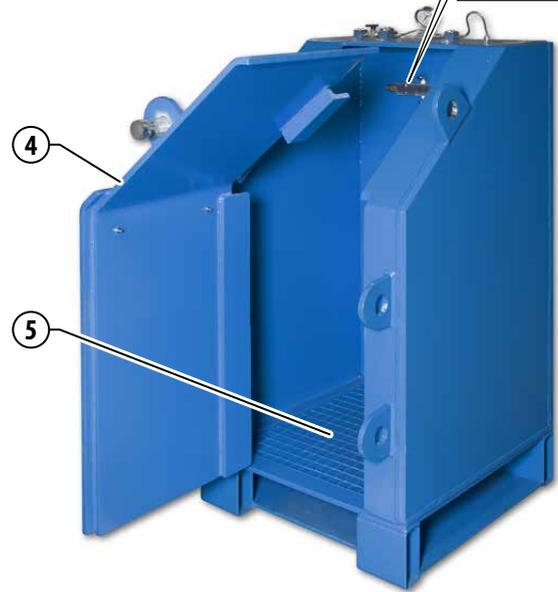
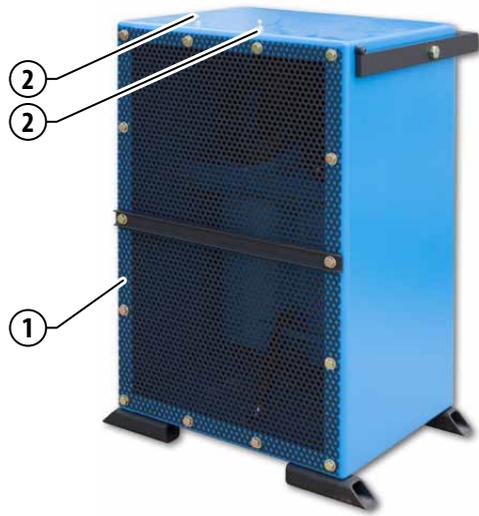
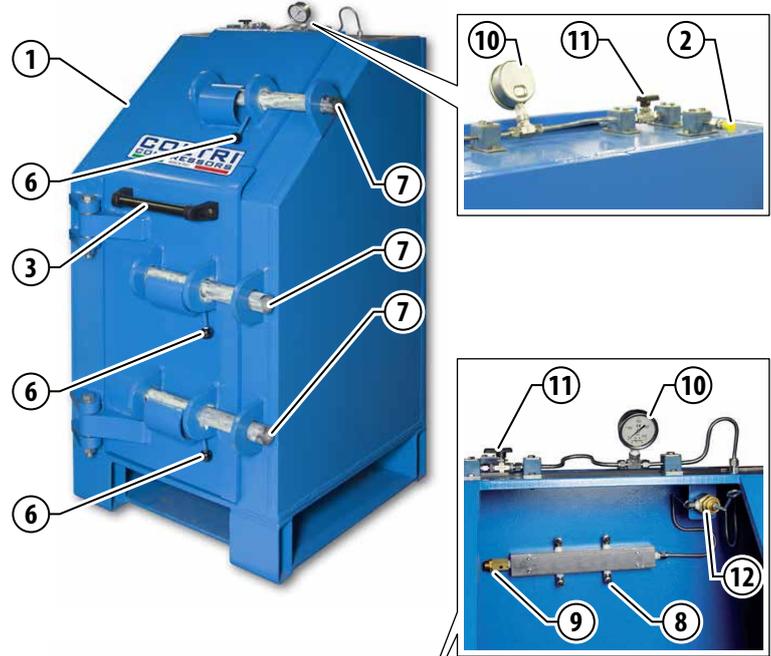
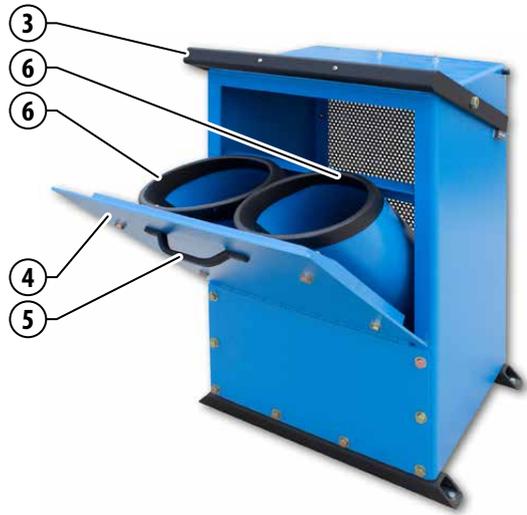
4 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

4.1 MACHINE PARTS

4.1 NOMENCLATURE

SC000850 (2 CYLINDERS REFILL)

SC000856 (MULTIPLE REFILL)



Mod.SC000850 (2 CYLINDERS REFILL)

- 1 Frame
- 2 Air input connection
- 3 Safety handle
- 4 Front door
- 5 Door handle
- 6 Cylinder compartment

Mod.SC000856 (MULTIPLE REFILL)

- 1 Frame
- 2 Air input connection
- 3 Door handle
- 4 Front door
- 5 Cylinder compartment
- 6 Latch handle
- 7 Latch
- 8 Charging hose connections
- 9 Safety valve
- 10 Pressure gauge
- 11 Charging valve
- 12 Door closing sensor

Mod.SC000850 (2 CYLINDERS REFILL)

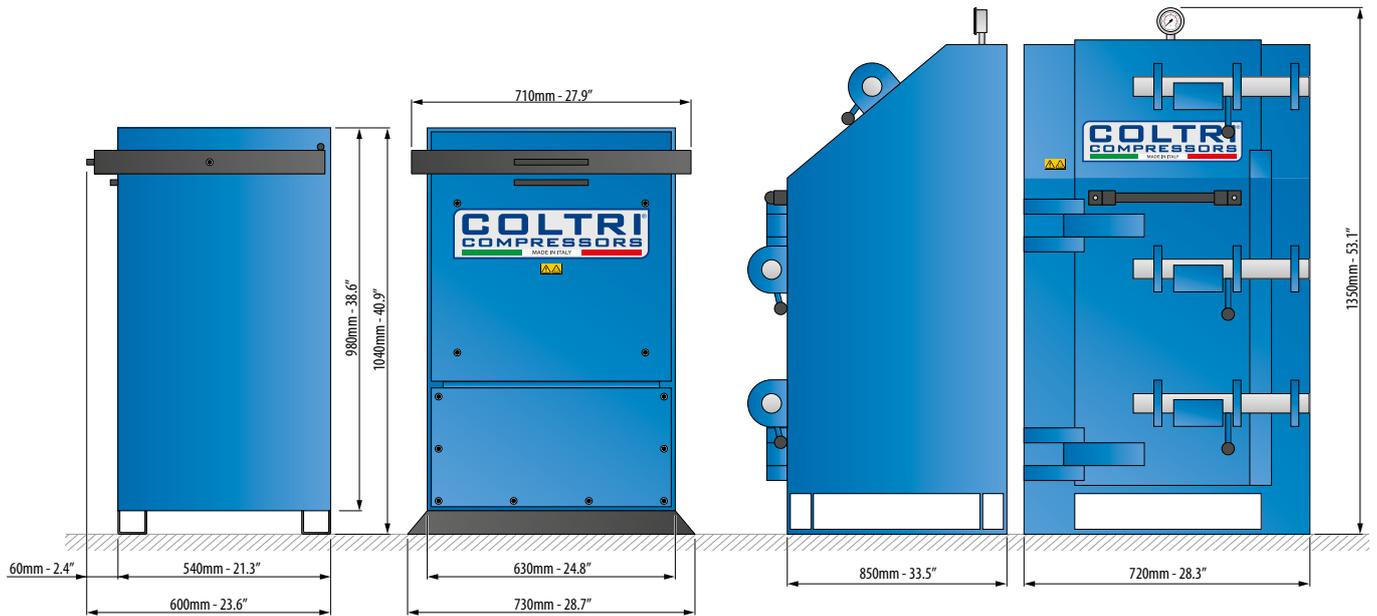
- 1 Châssis
- 2 Raccord entrée air
- 3 Poignée de sécurité
- 4 Porte antérieure
- 5 Poignée porte
- 6 Logement des bouteilles

Mod.SC000856 (MULTIPLE REFILL)

- 1 Châssis
- 2 Raccord entrée air
- 3 Poignée porte
- 4 Porte antérieure
- 5 Logement des bouteilles
- 6 Poignée loquet
- 7 Loquet
- 8 Raccords embout des tuyaux de remplissage
- 9 Soupape de sécurité
- 10 Manomètre
- 11 Soupape de remplissage
- 12 Capteur fermeture porte

4.2 TECHNICAL CHARACTERISTICS

4.2 TABLEAU DES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



			SC000850 (2 CYLINDERS REFILL)	SC000856 (MULTIPLE REFILL)
Tank	Bouteilles	(n°)	2	4
Pressure	Pression		Single - Individuelle	
Ø Cylinder compartment	Ø Logement bouteille	(mm)	220	-
		(inches)	8.66	-
Weight	Poids	(Kg)	220	500
		(lb)	485,0	1103,0
Dimensions	Dimensions	(mm)	730x600x1040	720x850x1350
		(inches)	28.7x23.6x40.9	28.3x33.5x53.1

5 - HANDLING AND INSTALLATION

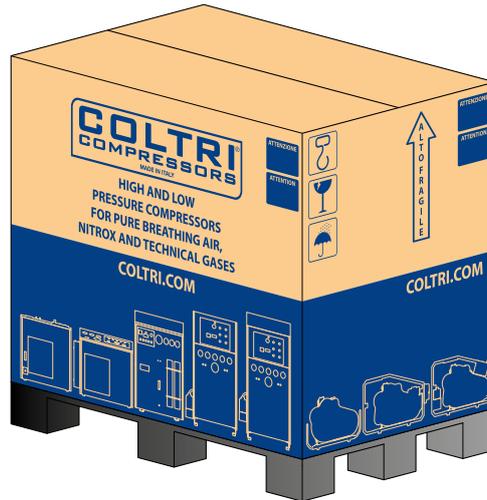
5.1 UNPACKING

Fill containment cabinet are sent fully assembled.
 The fill containment cabinet is packed in a cardboard box on a pallet to simplify handling and transport.
 The box containing the fill containment cabinet must be moved according to the instructions shown on the box itself.
 The machine is supplied with the following as standard:
 - 1 Use and maintenance manual.

5 - MANUTENTION ET INSTALLATION

5.1 ENBALLAGE

Les rampe de chargement sécurisée sont expédiés complètement assemblés.
 Le rampe de chargement sécurisée est emballé dans une boîte en carton placée sur une europalette pour en faciliter le transport et la manutention. Manutentionner la boîte contenant le rampe de chargement sécurisée en suivant attentivement les instructions qui y sont appliquées.
 La machine standard présente l'équipement suivant :
 - 1 Manuel d'utilisation et d'entretien.



5.2 HANDLING

After separating the fill containment cabinet from its packaging it can be transported to the designated placement area.
 Transfer will require the use of a fork-lift or transpallet (of suitable load-bearing capacity): the forks must be positioned in the support feet on which the europalette is positioned.



IMPORTANT: Proceeding with the utmost care when lifting, transferring and positioning the fill containment cabinet.



WARNING: Manual lifting of the fill containment cabinet requires at least two workers and in any case no individual worker should lift more than 30 Kg.

5.2 MANUTENTION

Après avoir déballé le rampe de chargement sécurisée, le transporter sur le lieu d'installation prévu.
 Prévoir un chariot élévateur ou une transpalette (adaptés au poids du rampe de chargement sécurisée). Les fourches doivent être introduites dans les pieds de support de l'europalette sur laquelle est posé le rampe de chargement sécurisée.



MISE EN GARDE : Il est nécessaire de prêter un maximum d'attention à toutes les opérations de levage, manutention et positionnement de le rampe de chargement sécurisée.



ATTENTION : Les opérations de levage manuel de le rampe de chargement sécurisée doivent être effectuées par au moins 2 personnes en même temps et, dans tous les cas, chaque personne ne doit pas soulever plus de 30 kg.

5.3 INSTALLATION



WARNING: Before proceeding with the installation tasks described below, read Chapter 3 "SAFETY REGULATIONS" carefully.

5.3.1 Positioning

- Position the fill containment cabinet in the designated area and check it is level. For fill containment cabinet dimensions please consult section 4.3 "Technical characteristics".
- Check that the area in which the fill containment cabinet is to be positioned is adequately ventilated: good air exchange (more than one window), no dust and no risk of explosion, corrosion, fire and absence of harmful or toxic fumes and gases..
- If ambient temperatures exceed 45°C air conditioning will be necessary.
- Position the fill containment cabinet no closer than 1 m to surrounding walls; the gap between fill containment cabinet and ceiling should be at least 1.5 m.
- Make sure that lighting in the area is sufficient to identify every detail (such as the writing on the info labels); use artificial lighting where daylight is on its own insufficient.

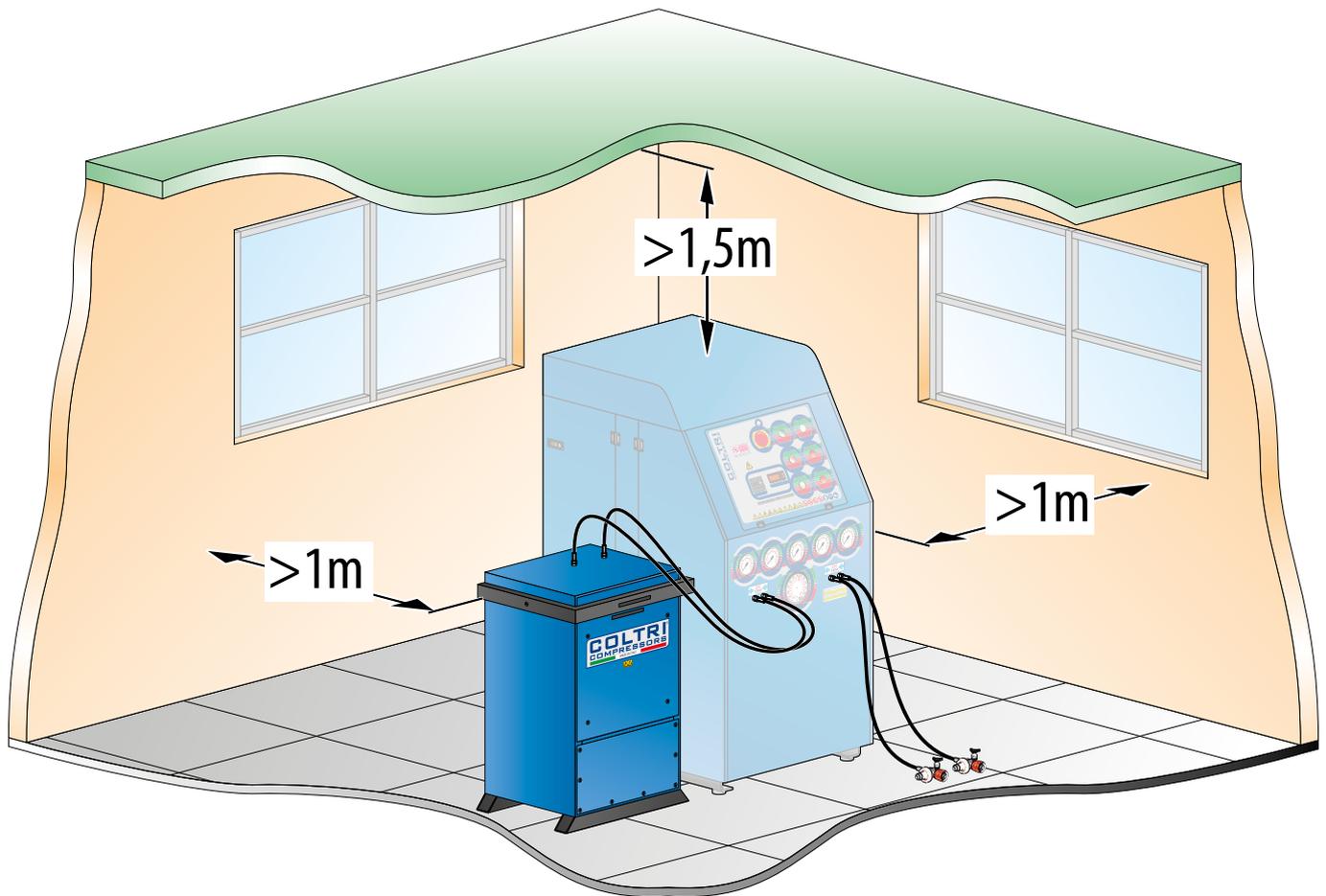
5.3 INSTALLATION



ATTENTION : Lire attentivement le chapitre 3 "Prescriptions de sécurité" avant d'installer le compresseur selon les indications ci-après.

5.3.1 Positionnement

- Positionner le rampe de chargement sécurisée à l'endroit prévu et contrôler sa mise à niveau. Pour les encombrements du rampe de chargement sécurisée, consulter le paragraphe 4.3 "Tableau des caractéristiques techniques".
- Vérifier que le local d'installation présente bien des conditions de ventilation appropriées : bon renouvellement d'air (présence de plusieurs fenêtres), absence de poussières, pas de risques d'explosion, de corrosion, d'incendie et l'absence de fumées et de gaz nocifs ou toxiques.
- Prévoir une climatisation en cas de température supérieure à 45°C.
- Placer le rampe de chargement sécurisée à au moins 1 mètre des parois et à au moins 1,5 m du plafond.
- S'assurer que l'éclairage est suffisant de façon à pouvoir identifier chaque détail facilement (en particulier les inscriptions des plaques) ; prévoir un éclairage artificiel si l'éclairage naturel est insuffisant.



5.3.2 High pressure air connection

The explosion-proof booth can be connected to a HP compressor or to an air accumulation system. To connect, use the compressed air input connections (a) on the explosion-proof booth.



WARNING: For connection, use only flexible hoses and connections suitable for high pressure air.

SC000850 (2 CYLINDERS REFILL)

5.3.2 Liaison air haute pression

La rampe de chargement sécurisée peut être reliée à un compresseur HP ou à une station de gonflage d'air. Pour les liaisons utiliser les raccords d'entrée de l'air comprimé (a) présents sur la rampe de chargement sécurisée.



ATTENTION: Pour la liaison utiliser uniquement des tuyaux flexibles et des raccords appropriés pour l'air à haute pression.

SC000856 (MULTIPLE REFILL)



6 - USING THE FILL CONTAINMENT CABINET



WARNING: If there's a tank that explodes into your fill containment cabinet, it must be replaced with a new fill containment cabinet.

6.1 PRELIMINARY CHECKS BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

The operator must check that the fill containment cabinet is supplied with:
- use and maintenance manual.

If the fill containment cabinet is sold on the customer/user must provide the purchaser with a complete, undamaged use and maintenance manual.

6.2 CHECKS TO BE RUN AT THE START OF EACH WORKING DAY

Inspect the exterior of the fill containment cabinet (couplings, pipes, pneumatic components etc.). Replace parts where necessary or contact AEROTECNICA COLTRI.

6.2.1 Checking that the refill flex hoses are in good condition

Inspect the refill hoses and make sure there are no cuts, holes, abrasions, leaks etc. If necessary replace with new hoses.

6.2.2 Storing technical documentation

The use and maintenance manual and its appendices must be stored carefully and must always be kept where they can be accessed easily for immediate consultation.



WARNING: The use and maintenance manual is an integral part of the fill containment cabinet and must always be handed over in the event of a change of ownership.

6 - UTILISATION DU RAMPE DE CHARGEMENT SÉCURISÉE



ATTENTION : Si pendant la recharge se produit une explosion d'une bouteille à l'intérieur du rampe de chargement sécurisée, le rampe de chargement sécurisée doit être remplacée.

6.1 CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES AVANT LA MISE EN SERVICE

L'opérateur doit s'assurer que le rampe de chargement sécurisée est bien équipé des éléments suivants :

- manuel d'utilisation et d'entretien.

Dans le cas d'une revente du rampe de chargement sécurisée d'occasion, le client/utilisateur est tenu de remettre à l'acheteur le manuel complet d'utilisation et d'entretien.

6.2 CONTRÔLES AVANT CHAQUE JOURNÉE DE TRAVAIL

Effectuer un contrôle externe du rampe de chargement sécurisée (joints, tuyaux, composants pneumatiques, etc.). Remplacer la partie défectueuse ou bien contacter AEROTECNICA COLTRI.

6.2.1 Contrôle de l'intégrité des tuyaux de recharge

Contrôler les tuyaux de recharge et s'assurer qu'ils ne présentent pas de trous, entailles, abrasions, fuites, etc.

Dans le cas contraire, les remplacer par des neufs.

6.2.2 Conservation de la documentation technique

Le manuel d'utilisation et d'entretien et ses annexes doivent toujours être conservés avec soin dans un endroit facilement accessible pour une consultation immédiate.



ATTENTION : Le manuel d'utilisation et d'entretien fait partie intégrante du rampe de chargement sécurisée et doit donc toujours être transmis à tout nouveau propriétaire.

6.3 TANK REFILL

 **IMPORTANT:** During refill the operator must be in the work area.

 **WARNING:** During bottle refill those not involved in the refill procedure must maintain a safety distance of at least 3 metres. Also, it is forbidden to disconnect the hoses from the fittings or the fill valve while the machine is under pressure.

 **IMPORTANT:** If an emergency situation arises during refill shut down the compressor immediately. Following an emergency shutdown always make sure the cause of the emergency has been eliminated before proceeding with another refill.

 **WARNING:** Use only tested bottles (as proven by a test stamp and/or certificate). The working and bottle refill pressures are shown on the bottles themselves. It is forbidden to refill them at a pressure greater than that indicated.

 Check that the bottles to be refilled are in good condition: they must have been tested by the relevant authorities (stamped and/or certified). Run a visual check on the exterior.

Check that the refill hose and relevant fitting are in good condition.

After being refilled do not empty the bottles completely, not even during winter storage or long periods of inactivity: this will stop humidity getting in.

 **DANGER:** Should bottles show evident signs of internal/external corrosion, do not refill them even if they have been tested.

 **DANGER:** Before starting to charge a cylinder, check that the front doors are closed properly. For the models SC000856 check that all 3 latches are correctly closed.

The available bottle refill connectors are:



6.3 RECHARGE DES BOUTEILLES

 **MISE EN GARDE :** L'opérateur doit se trouver dans la zone de travail pendant l'opération en question.

 **ATTENTION :** Pendant la recharge des bouteilles, il est obligatoire pour les personnes qui ne sont pas concernées par les opérations de rester à une distance de sécurité d'au moins 3 mètres. Il est aussi interdit de détacher les tuyaux des raccords ou du robinet de recharge lorsque la machine est sous pression.

 **MISE EN GARDE :** En cas d'urgence pendant la recharge, éteindre tout de suite le compresseur. Après un arrêt d'urgence et avant d'effectuer une autre recharge, s'assurer que la cause qui a provoqué l'état d'urgence a bien été éliminée.

 **ATTENTION :** Utiliser uniquement des bouteilles testées possédant le certificat et/ou le marquage correspondants. La pression de service et de recharge est indiquée sur les bouteilles mêmes. Il est absolument interdit de dépasser la pression de recharge indiquée.

 Contrôler l'état des bouteilles à remplir : épreuve réalisée par un organisme autorisé (marquage et/ou attestation). Inspection visuelle extérieure.

Contrôler les conditions des tuyaux de recharge et des raccords correspondants.

Après recharge, les bouteilles ne doivent pas être déchargées complètement même pendant le stockage hivernal ou pour des périodes d'arrêt prolongé, afin d'éviter la pénétration d'air humide.

 **DANGER :** Si les bouteilles présentent des traces nettes de corrosion interne et/ou externe, il est recommandé de ne pas les recharger même si elles remplissent les conditions d'épreuve.

 **DANGER:** Avant de commencer un remplissage vérifier toujours que les portes antérieures soient fermées correctement. Pour les modèles SC000856 vérifier que les 3 loquets soient fermés correctement.

Les raccords disponibles pour la recharge sont les suivants :



Filling tanks Mod.SC000850:

- move the manifold upwards (a);
- bring the manifold (b) and pull opening the frontal door (c);
- insert into the proper housings (d) the tanks to fill;
- fit the hose connector 1 on the bottle connector 3 (closed);
- open the filling valve 2;
- open the bottle valve 4;
- close the frontal door (c);
- move down the manifold (a);
- turn on the compressor and wait till the recharge is complete;
- shut down the compressor;
- move the manifold upwards (a);
- bring the manifold (b) and pull opening the frontal door (c);
- close filling valve 2 and tank valve 4;
- bleed the pressure from the filling valve via the bleed valve 5;
- disconnect the connector 1 from the bottle;
- remove the tank from the proper housing (d) and close the frontal door.

Filling tanks Mod.SC000856:

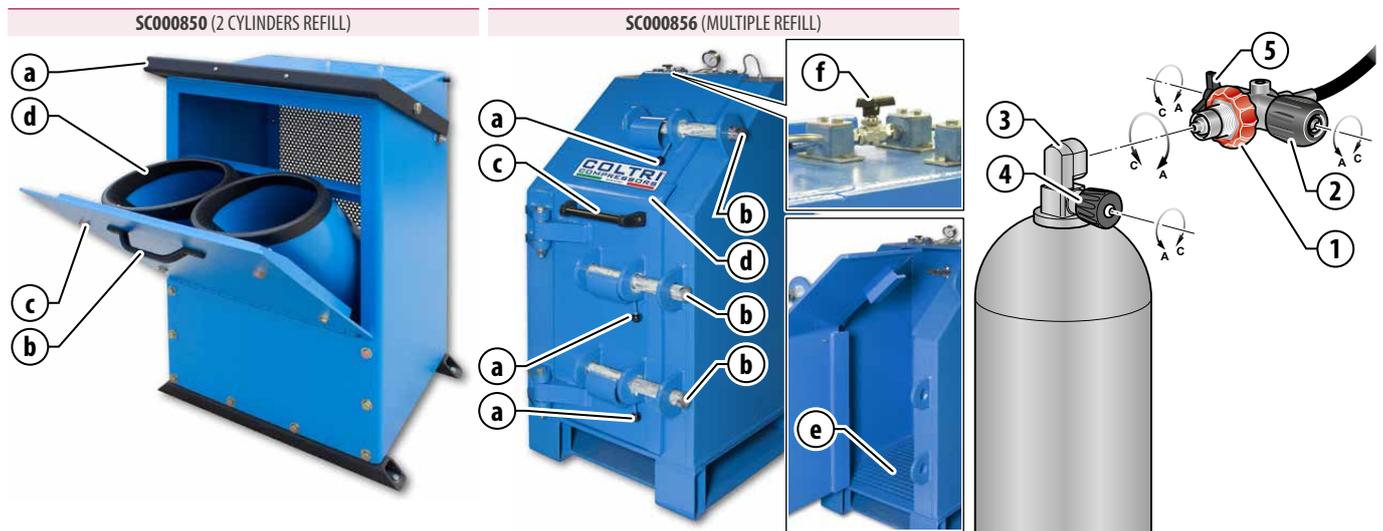
- turn the handles (a) upwards and then pull to the left by opening the latches (b);
- bring the manifold (c) and pull opening the frontal door (d);
- insert into the proper housings (e) the tanks to fill;
- fit the hose connector 1 on the bottle connector 3 (closed);
- open the filling valve 2;
- open the bottle valve 4;
- close the frontal door (d);
- push the handles (a) towards the right by closing the latches (b) and turn them downwards;
- open the charging valve (f);
- turn on the compressor and wait till the recharge is complete;
- shut down the compressor;
- close the charging valve (f);
- turn the handles (a) upwards and then pull to the left by opening the latches (b);
- take the handle (c) and pull to open the front door (d);
- close filling valve 2 and tank valve 4;
- bleed the pressure from the filling valve via the bleed valve 5;
- disconnect the connector 1 from the bottle;
- remove the tank from the proper housing (e) and close the frontal door.

Remplissage des bouteilles Mod.SC000850:

- soulever la poignée (a);
- prendre la poignée (b) et tirer en ouvrant la porte antérieure (c);
- introduire dans les logements prévus à cet effet (d) les bouteilles à charger;
- appliquer le raccord du tuyau de recharge 1 sur le raccord de la bouteille 3 (fermé);
- ouvrir les robinets de la soupape de charge 2;
- ouvrir les robinets de la bouteille 4;
- fermer la porte antérieure (c);
- abaisser la poignée (a);
- démarrer le compresseur et attendre que le remplissage soit terminé;
- arrêter le compresseur;
- soulever la poignée (a);
- prendre la poignée (b) et tirer en ouvrant la porte antérieure (c);
- fermer les robinets de la soupape de charge 2 et de la bouteille 4;
- évacuer la pression par le robinet de la soupape de charge au moyen du robinet d'évent 5;
- détacher le raccord 1 de la bouteille;
- ôter la bouteille des logements appropriés (d) et refermer la porte.

Remplissage des bouteilles Mod.SC000856:

- tourner les poignées (a) vers le haut et ensuite les tirer vers la gauche en ouvrant les loquets (b);
- prendre la poignée (c) et tirer en ouvrant la porte antérieure (d);
- introduire dans les logements prévus à cet effet (e) les bouteilles à charger;
- appliquer le raccord du tuyau de recharge 1 sur le raccord de la bouteille 3 (fermé);
- ouvrir les robinets de la soupape de charge 2;
- ouvrir les robinets de la bouteille 4;
- fermer la porte antérieure (d);
- pousser les poignées (a) vers la droite en fermant les loquets (b) et les tourner vers le bas;
- ouvrir la soupape de remplissage (f);
- démarrer le compresseur et attendre que le remplissage soit terminé;
- arrêter le compresseur;
- fermer la soupape de remplissage (f);
- tourner les poignées (a) vers le haut et ensuite les tirer vers la gauche en ouvrant les loquets (b);
- prendre la poignée (c) et tirer en ouvrant la porte antérieure (d);
- fermer les robinets de la soupape de charge 2 et de la bouteille 4;
- évacuer la pression par le robinet de la soupape de charge au moyen du robinet d'évent 5;
- détacher le raccord 1 de la bouteille;
- ôter la bouteille des logements appropriés (e) et refermer la porte.



7 - MAINTENANCE



WARNING: Maintenance tasks must only be carried out by the AEROTECNICA COLTRI Customer Assistance Service or qualified personnel.



DANGER: All installation and ordinary and extraordinary maintenance operations must be carried out with the explosion-proof booth off and the system depressurized. All maintenance work must be carried out with the compressor OFF and the power supply lead unplugged from the mains socket. Vent the air from the compressor before carrying out any maintenance tasks.

7.1 FOREWORD

To obtain the best possible performance from the fill containment cabinet and ensure a long working life for all its parts it is essential that personnel follow the use and maintenance instructions with extreme diligence. It is thus advisable to read the information below and consult the manual every time an inconvenience arises.

For further information please contact our assistance centre:

**Contact the AEROTECNICA COLTRI SpA.
Maintenance Service Centre
Tel. +39 030 99 10 297
Fax. +39 030 99 10 283
e-mail: info@coltri.com**

7.2 GENERAL

- Proper preservation of the fill containment cabinet requires thorough cleaning.
- This type of fill containment cabinet, designed and built according to the most advanced technological criteria, requires only minimum preventive and routine maintenance.
- The residual pressure present in the fill containment cabinet must be released.
- During disassembly and re-assembly of the fill containment cabinet, always use suitable wrenches/tools so as not to damage the relevant components.
- Loosen stiff parts with a copper or plastic mallet.
- When refitting parts make sure they are clean and lubricated sufficiently.
- Fill containment cabinet maintenance tasks must only be carried out by authorised personnel and recorded in the chapter "Maintenance register" of this manual.

7.3 UNSCHEDULED WORK

Involves repair and/or replacement of the mechanical parts of one or more fill containment cabinet components: this work normally needs doing only after some years of use. If substantial modifications are made, the manufacturer cannot be held liable for any dangers that might arise. This work must be carried out by the assistance centre.

7 - ENTRETIEN



ATTENTION : Les opérations d'entretien doivent être confiées uniquement au service d'assistance clientèle de AEROTECNICA COLTRI ou à un personnel qualifié.



DANGER : Toute opération d'installation, d'entretien ordinaire et extraordinaire doit advenir avec la rampe de chargement sécurisée arrêtée et l'installation dépressurisée. Effectuer les opérations d'entretien uniquement si le compresseur est éteint et la prise de courant débranchée de l'alimentation secteur. Évacuer tout l'air du compresseur avant d'effectuer des opérations d'entretien.

7.1 INTRODUCTION

Pour obtenir les meilleures performances possible et garantir une durée de vie maximale à tous les organes, il faut respecter scrupuleusement toutes les règles d'utilisation et d'entretien du rampe de chargement sécurisée. Par conséquent, les techniciens d'entretien sont tenus de lire attentivement les présentes informations et de consulter le manuel toutes les fois qu'ils ont besoin de renseignements pour éliminer un inconvénient. Pour toute autre information, s'adresser à notre service d'assistance :

**Contacter le Centre de Maintenance
AEROTECNICA COLTRI SpA
Tél. +39 030 99 10 297
Fax. +39 030 99 10 283
e-mail: info@coltri.com**

7.2 NORMES GÉNÉRALES

- Un nettoyage scrupuleux permet de bien conserver le rampe de chargement sécurisée.
- Cette rampe de chargement sécurisée a été conçue et réalisée selon les critères et les technologies les plus avancés. Elle permet de réduire au minimum les opérations d'entretien préventif et ordinaire qui s'avèrent donc très limitées.
- La pression qui reste dans le rampe de chargement sécurisée doit être éliminée.
- Pour le démontage et le remontage des pièces du rampe de chargement sécurisée, toujours utiliser des clés et des outils appropriés afin de ne pas abîmer les composants concernés.
- Pour débloquer des parties très solidaires, utiliser des marteaux en cuivre ou en plastique.
- Lors du remontage des différentes pièces, s'assurer qu'elles sont bien propres et les lubrifier correctement.
- Les opérations d'entretien du rampe de chargement sécurisée doivent être effectuées par des personnes autorisées et répertoriées dans le chapitre "Enregistrement des interventions d'entretien" du présent manuel.

7.3 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

Ce terme indique les opérations de réparation et/ou de remplacement (concernant les pièces mécaniques de un ou plusieurs composants du rampe de chargement sécurisée) qu'il faut effectuer uniquement après un certain nombre d'années de fonctionnement. En cas de modifications importantes, le constructeur ne peut pas être tenu pour responsable des dangers pouvant survenir. Ces interventions doivent être confiées à des centres d'assistance.

7.4 CHANGING THE FLEX HOSES



IMPORTANT: The hoses must be changed periodically (every 5 years or ever 3000 hours) or when they show signs of abrasion/wear/damage.

The bending radius of the hoses must not be less than 250 mm.



DANGER:

Vent the air from the fill containment cabinet before carrying out any maintenance tasks.

Tank refill pressure is very high; therefore, before refilling the tanks check that the hoses are perfectly connected and in good condition. Check also that the valves on any unused hoses are closed properly so as to prevent the dangers that derive from hose whiplash.

When the tanks are being refilled unauthorised personnel must remain at a distance of at least 3 metres.

It is strictly forbidden to disconnect the hoses from the fittings or refill valve when the machine is under pressure.



WARNING: The hoses inside the explosion-proof booth must be replaced only by authorized AEROTECNICA COLTRI service centres.

8 - STORAGE

Should the fill containment cabinet not be used, it must be stored in a dry sheltered area at an ambient temperature of between +5°C and +40°C.

Store the fill containment cabinet away from sources of heat, flames or explosive.

8.1 STOPPING THE MACHINE FOR A BRIEF PERIOD

If you do not intend to use the fill containment cabinet for a brief period proceed with general cleaning.

8.2 STOPPING THE MACHINE FOR A LONG PERIOD

Clean the external parts: eliminate any moisture, salt or oil deposits. Protect the fill containment cabinet from dust and water by storing it in a clean, dry place.

Proceed with a thorough general clean of all machine parts.

7.4 REMPLACEMENT TUYAUX DE RECHARGE



MISE EN GARDE : Il faut remplacer les tuyaux de recharge périodiquement (chaque 5 ans ou bien toutes les 3000 heures) ou toutes les fois qu'ils présentent des abrasions.

Le rayon minimum de courbure des tuyaux de recharge ne doit pas être inférieur à 250 mm.



DANGER :

Évacuer tout l'air du rampe de chargement sécurisée avant d'effectuer des opérations d'entretien.

La pression de recharge des bouteilles est très élevée, par conséquent, s'assurer que les tuyaux sont intacts et parfaitement raccordés avant toute recharge ; vérifier aussi que tous les robinets des tuyaux inutilisés sont parfaitement fermés afin d'éviter tout risque engendré par le mouvement des tuyaux.

Pendant la recharge des bouteilles, il est obligatoire pour les personnes étrangères aux opérations de rester à une distance de sécurité de plus de trois mètres.

Il est interdit de détacher les tuyaux des raccords ou du robinet de recharge pendant que la machine est sous pression.



ATTENTION : Les tuyaux à l'intérieur des rampes de chargement sécurisée doivent être remplacés uniquement par les centres d'assistance autorisés AEROTECNICA COLTRI.

8 - STOCKAGE

En cas d'inutilisation, conserver le rampe de chargement sécurisée dans un endroit sec, à l'abri des agents atmosphériques et à une température comprise entre +5°C et +40°C.

Le rampe de chargement sécurisée doit être placé loin des sources de chaleur, flammes ou explosifs.

8.1 STOCKAGE DE LA MACHINE À COURT TERME

Si la machine reste inutilisée pour une courte période, le nettoyer complètement.

8.2 STOCKAGE DE LA MACHINE À LONG TERME

Nettoyer les parties externes en essayant d'éliminer toute trace d'humidité, de sel et de dépôts huileux. Protéger le rampe de chargement sécurisée de l'eau et de la poussière en le stockant dans un endroit propre et non humide.

Nettoyer tous les composants de la machine.

9 - DISMANTLING AND PUTTING OUT OF SERVICE

Should you decide not to use the fill containment cabinet or any of its parts any longer you must proceed with its dismantling and putting out of service. These tasks must be carried out in compliance with the standards in force.



WARNING: Should the fill containment cabinet, or a part of it, be out of service its parts must be rendered harmless so they do not cause any danger.



WARNING: Bear in mind that oil, filters or any other fill containment cabinet part subject to differentiated waste collection must be disposed of in compliance with the standards in force.

9.1 WASTE DISPOSAL

Use of the fill containment cabinet generates waste that is classified as special. Bear in mind that residues from industrial, agricultural, crafts, commercial and service activities not classified by quality or quantity as urban waste must be treated as special waste. Deteriorated or obsolete machines are also classified as special waste. Bear in mind that it is compulsory to record loading/unloading of exhausted oils, special wastes and toxic-harmful wastes that derive from heavy/light industry processes. Exhausted oils, special wastes and toxic-harmful waste must be collected by authorised companies.

9.2 DISMANTLING THE FILL CONTAINMENT CABINET



IMPORTANT: Disassembly and demolition must only be carried out by qualified personnel.

Dismantle the fill containment cabinet in accordance with all the precautions imposed by the laws in force in the country of use. Before demolishing request an inspection by the relevant authorities and relative report.

Eliminate any interfaces the fill containment cabinet may have with other machines, making sure that interfaces between remaining machines are unaffected.

Proceed with disassembly of the individual fill containment cabinet components and group them together according to the materials they are made of: the fill containment cabinet mainly consists of steel, stainless steel, cast iron, aluminium and plastic parts.

Then scrap the machine in compliance with the laws in force in the country of use.



IMPORTANT: At every stage of demolition observe the safety regulations contained in this manual carefully.

9 - DÉMOLITION, MISE HORS SERVICE

Si le rampe de chargement sécurisée (ou l'une de ses parties) n'est plus utilisé, il faut le mettre hors service et l'éliminer. Une telle opération doit être effectuée conformément aux normes en vigueur.



ATTENTION : En cas de mise hors service du rampe de chargement sécurisée (ou de l'une de ses parties), il faut rendre inoffensifs les éléments qui peuvent constituer un danger.



ATTENTION : Toujours consulter les normes en vigueur concernant le renouvellement des huiles et le remplacement des filtres et de toute autre pièce sujette au tri sélectif.

9.1 ÉLIMINATION DES DÉCHETS

L'utilisation de rampe de chargement sécurisée implique la production de déchets spéciaux. Tous les résidus issus d'activités industrielles, agricoles, artisanales et commerciales sont considérés comme des déchets spéciaux dont la qualité et la quantité n'est pas assimilable à celles des déchets urbains. Les machines détériorées ou obsolètes sont aussi considérées comme des déchets spéciaux.

En outre, il est obligatoire d'enregistrer le chargement et le déchargement des huiles usées, des déchets spéciaux et des déchets toxiques et nocifs issus d'usages industriels ou artisanaux. Les huiles et les déchets spéciaux, toxiques et nocifs devront être retirés par des sociétés agréées.

9.2 DÉMOLITION DU RAMPE DE CHARGEMENT SÉCURISÉE



MISE EN GARDE : Les opérations de démontage et de démolition doivent être effectuées par un personnel qualifié.

Pour démolir le rampe de chargement sécurisée, respecter les prescriptions imposées par les lois en vigueur dans le pays d'installation. Avant la démolition, demander une inspection (et procès-verbal correspondant) de la part de l'organisme responsable.

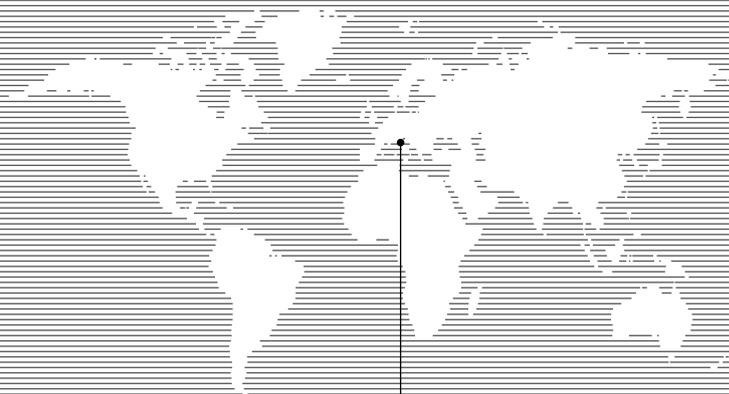
Éliminer tout interfaçage du rampe de chargement sécurisée avec d'autres machines ; s'assurer que les interfaçages concernant les machines encore actives n'ont pas été désactivés.

Démonter les différents composants du rampe de chargement sécurisée en les regroupant selon leur composition. Le rampe de chargement sécurisée contient essentiellement des composants en acier, acier inoxydable, fonte, aluminium et matière plastique.

Effectuer pour finir la démolition conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.



MISE EN GARDE : Respecter scrupuleusement les prescriptions de sécurité du présent manuel tout au long de la démolition.



AEROTECNICA COLTRI Spa
Via Colli Storici, 177
25015 DESENZANO DEL GARDA (BS) ITALY
Tel. +39 030 9910301 - Fax. +39 030 9910283
coltri.com

MU-CAB_ANT-0820